82STE JAARGANG No. 224 — ZATERDAG 27 SEPTEMBER 1969

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Hoofdredacteur: Norbert Hendrikse ● Uitgeverdrukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad ● Kantoor: Consciëntiesteeg 27-29 ● Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

REGERING-CERNIK TREEDT AF

Dubcek weigert schuld te bekennen

Beslissende zuivering in Praag op handen

PRAAG — De Tsjechoslowaakse federale regering onder premier Oldrich Cernik heeft vandaag zijn ontslag aangeboden aan president Svoboda. Deze heeft het ontslag aanvaard en Cernik tegelijkertijd met de vorming van een nieuwe regering belast. Waarnemers maken uit het aftreden van de regering op, dat het centrale comité tot verreikende wijzigingen heeft besloten. Daarbij heeft premier Cernik zijn positie kennelijk met succes verdedigd. Over het lot van de voormalige liberale leider Alexander Dubcek is nog niets bekend. In welingelichte kringen te Praag wordt vernomen, dat Dubcek gisteren de voltallige vergadering van het centrale comité der Tsjechoslowaakse communistische partij, dat de afgelopen twee dagen in Praag bijeen was, heeft toegesproken. Dubcek heeft echter geen schuld willen bekennen en niet willen toegeven dat hij politieke fouten heeft gemaakt.

Gisteravond is een communique gepubliceerd over de debatten op de tweede dag van de vergadering van het centrale comité. Hierin wordt gezegd dat de meeste sprekers hun instemming hebben betuigd met de opvattingen en conclusies die neergelegd zijn in de rapporten van het presidium en de door de partijleiding voorgestelde maatregelen met betrekking tot de partijkaders en de organisatie van de partij hebben goedgekeurd.

Naar radio-Praag vanmorgen berichtte, hebben de afgevaardigden alle voorstellen op het gebied van organisatie en kaderbezetting goedgekeurd. Partijleider Husak had een slotverklaring afgelegd. Vandaag en morgen zullen in heel Tsjechoslowakije de plaatselijke partijcomités over de besluiten worden ingelicht. Een [illegible] en televisie worden bekendgemaakt. Verder besloot het centrale comité, in de maandagkranten een oproep tot de bevolking te richten.

Opportunisten

Partijleider Husak zou naar verluidt de namen van tenminste twintig leden van het centrale comité hebben genoemd die de nieuwe partijleiding min of meer verantwoordelijk acht voor de ontwikkeling in het vorig jaar en wie een rechtse, opportunistische en zelfs anti-Sovjet-Russische houding wordt toegeschreven.

In welingelichte kringen is voorts meegedeeld dat premier Cernik die donderdag direct na Husak het woord voerde, zijn visie heeft gegeven op de ontwikkeling in het vorig jaar en zijn eigen aandeel hierin en dat van Dubcek scherp heeft gekritiseerd. Smrkovsky, met Dubcek de belangrijijkste liberale leider, heeft donderdagavond gesproken. Hij zou de beschuldiging hebben verworpen dat hij tot het rechtse kamp behoort en tot degenen die de partij in discrediet hebben gebracht.

Kernproef in China?

TOKIO. — Het Japanse blad „Yomioeri Sjimboen" meldt dat er aanwijzingen zijn dat China eerder deze week zijn negende kernproef heeft genomen. Het blad had dit vernomen in Japanse regeringskringen waar men verklaard had dat het bericht over de kernproef uit de VS afkomstig was.

De dood voor ogen

STEENWIJKERWOLD. — De 32-jarige chauffeur P. Otten uit Kerkbuurt onder Steenwijkerwold heeft vrijdag een uur, met de dood voor ogen, met een arm bekneld gezeten onder het wiel van een betonauto die elk moment kon afglijden in een gierput in aanbouw. De chauffeur van de betonauto had het voertuig, hoewel hij daar bezwaar tegen had gemaakt, in opdracht van de aannemer vlk naast de put gezet. Toen hij uitstapte zakte de vers gemetselde wand van de put in en gleed de auto in de richting van de put. De heer Otten raakte daarbij met een arm onder een wiel van de auto bekneld. Er werd een kraanwagen besteld, maar deze bleef zolang uit, dat een in paniek geraakte collega van de heer Otten diens arm maar wilde afzagen. Het slachtoffer zei dit in 's hemels naam niet te doen, waarop men met een schop het puin onder de arm van de chauffeur weggroef en zijn arm met een ruk bevrijdde. Juist toen dit gelukt was stortte de auto geheel in de put.

Opvolger gekozen voor sen. Dirksen

WASHINGTON. — Senator Hugh Scott van Pennsylvania is gekozen tot leider van de republikeinen in de Amerikaanse senaat. In die functie volgt hij de onlangs overleden senator Everett M. Dirksen op. De republikeinen, in besloten zitting bijeen, kozen de 68-jarige Scott met 24 stemmen voor en negentien tegen. Zijn voornaamste rivaal was de schoonzoon van de overleden senator Dirksen, de 43-jarige Howard H. Baker uit Tennessee. Senator Scott vervulde sinds januari de functie van assistent-leider van de republikeinse fractie in het hogerhuis.

Britse popzanger geelektrocuteerd

LONDEN. — De 26-jarige Britse popzanger Richard Stott is door zijn mikrofoon geelektrokuteerd toen hij donderdagavond optrad in Newcastle in het Britse graafschap Shropshire. Stott vormde met Elizabeth Sykes een popduo onder de naam „Two pennies".

Bebe Rojer naar VS

WILLEMSTAD. — Voor een bezoek van ongeveer drie weken aan de Verenigde Staten vertrekt morgen vakbondsleider H. (Bèbè) Rojer van Curaçao. Hij is tot dit bezoek uitgenodigd door het Amerikaanse consulaat-generaal op Curaçao. In de V.S. zal de heer Rojer het congres bijwonen van de grootste Amerikaanse vakbondsfederaties CIO-AFL. Doel van het bezoek is een indruk te krijgen hoe de arbeidsrelaties liggen in Amerika. De heer Rojer zal ook de gelegenheid worden geboden zich op dit gebied te oriënteren in de hotel-wereld.

In aansluiting op de Amerikaanse trip gaat de heer Rojer naar Quito, waar hij van 20 tot 24 oktober de vergadering zal bijwonen van de Clasc-raad. In dezelfde stad wordt van 28 tot 30 oktober een vergadering gehouden van de Latijnsamerikaanse federatie van transportarbeiders, van welke federatie de heer Rojer bestuurslid is.

Palestijnse „tijgerwelpen" in nest terug

AMMAN. — De vijftienjarige tijger-welp Talaat Ismail van het volksfront voor de bevrijding van Palestina, die op 8 september een granaat wierp naar de Israëlische ambassade in Bonn, is in Amman teruggekeerd. Dit heeft een woordvoerder van het front bekend gemaakt. Een andere jonge guerrilla, de dertienjarige Khaled Abdel-Razzak, die betrokken was bij de aanslag op het El-Al-kantoor in Brussel, is reeds eerder in de Jordaanse hoofdstad teruggekeerd. Twee andere tijgerwelpen, die betrokken waren bij de aanslagen op de Israëlische ambassades in Den Haag en Bonn en op het El-Al-kantoor in Brussel, zitten in Den Haag en Brussel in arrest. Het volksfront voor de bevrijding van Palestina zal advocaten aanwijzen die hen moeten verdedigen.

Luchtarmada voor Biafra nodig

LONDEN. — Er zou een internationale luchtarmada van 20 of 30 vliegtuigen moeten worden georganiseerd om hulpgoederen over te brengen naar de honger lijdende bevolking van Biafra, zo heeft de Nigeriaanse minister van voorlichting, Enahoro, op een persbijeenkomst in Londen verklaard. Hij zei dat hij het plan al had besproken met hulporganisaties en „andere belanghebbende partijen". Op deze wijze zou men, volgens hem, de bezwaren van de Biafraanse leider tegen dagvluchten van het rode kruis opzij moeten schuiven.

Number di suerte

WILLEMSTAD. — De oppositie op Bonaire — hoewel niet als zodanig ondertekenend — heeft op 26 september een oranje-pamflet uitgegeven onder de kop Toon retira for di Toeristenbureau? Saleh y Rudy só por dicidi tanten? (Toon ontslagen uit Toeristenbureau? Kunnen Saleh en Rudy voor zolang alleen beslishingen nemen? red.)

In het pamflet worden ook twee geluksnummers gepubliceerd: 33 en 13. Van bevoegde zijde wordt de Amigoe echter verzekerd, dat men het aantal geluksnummers kan uitbreiden en wel als volgt: 33 + 13 = 46; 33 — 13 = 20; 33 + 13 + 9 = 55; 33 — 13 + 9 = 29; 33 — 13 — 9 = 11 en 33 + 13 — 9 = 37. De sleutel tot deze reeks van geluksnummers is als volgt: het getal 9 duidt op de negende maand van het jaar (september); 33 is de leeftijd van de voormalige statenvoorzitter L. A. Abraham en 13 is het nummer van diens auto (dit laatste onder het voorbehoud, dat de auto goed geparkeerd staat, red.). Zoals bekend heeft de heer Abraham gistermorgen — voorlopig — voor de laatste keer een vergadering van de staten geleid. Vandaar de reeks nummers.

● Uit een kasteel nabij de Franse stad Bourges zijn schilderijen, porselein en meubels met een totale waarde van naar schatting 600.000 frank (ongeveer 200.000 gulden Ant.) gestolen.

Bewind in Bolivia annuleert oliewet

Eerste stap naasting petroleumbedrijven

LA PAZ. — Generaal Ovando Candia die vrijdagochtend vroeg in Bolivia de macht heeft overgenomen van president Siles Salinas, heeft bij decreet de veertien jaar oude oliewet geannuleerd. Dit is kennelijk een eerste stap naar een nationalisatie van de olie-industrie. De „Bolivian Gulf Oil Company" — een dochteronderneming van de Amerikaanse Gulf Oil Corporation of Pittsburg — is de enige buitenlandse maatschappij die in Bolivia concessies heeft.

De nieuwe president zei dat de oude olieregeling „door buitenlandse juristen is opgesteld in het voordeel van buitenlandse ondernemingen".

In Washington verklaarde intussen het State Department in een commentaar op de staatsgreep, dat het „teleurgesteld is over elke terugslag voor de democratische ontwikkeling op het westelijk halfrond". Een woordvoerder deelde mee, dat de V.S. met andere leden van de organisatie van Amerikaanse staten (O.A.S.) overleg zal plegen over de kwestie van de erkenning van het nieuwe bewind.

De afgezette president Siles Salinas bevindt zich op vrije voeten in de stad Santa Cruz in het zuidoosten van het land, zo heeft het nieuwe staatshoofd, generaal Ovando, in La Paz bekend gemaakt. Hij zei dat ook generaal Armando Escobar, burgemeester van de hoofdstad en tegenkandidaat van generaal Ovando bij de intussen voor onbepaalde tijd itgestelde presidentsverkiezingen, niet is aangehouden.

Dr Siles Salinas is de zoon van Hernando Siles, die van 1926 tot 1930 president van Bolivia was. Zijn halfbroer Hernán Siles Suazo was staatshoofd van 1956 tot 1960. De afgezette president heeft na een rechtenstudie in Madrid ook nog in Nederland gestudeerd. Daarna werd hij in 1952 lector in La Paz. Bij de algemene verkiezingen in 1966 werd hij als vice-president gekozen, toen Barrientos staatshoofd werd. Hij werd in april jongstleden president nadat Barrientos bij een vliegtuigongeluk het leven had verloren.

CONFRONTATIE

De 54-jarige generaal Ovando zei dat hij de macht had overgenomen teneinde „een confrontatie tussen Bolivianen die op zelfmoord zou neerkomen, te vermijden". Volgens het opperbevel van de strijdkrachten heerst in het gehele land rust.

In de straten van La Paz en andere steden patrouilleerden vrijdag militaire eenheden. Van ongeregeldheden is geen melding gemaakt. Wel is het congres gesloten en zijn verscheidene politici van de oppositie in hechtenis genomen.

Ovando heeft een uit zestien leden — burgers en militairen — bestaand kabinet benoemd. De post van minister van buitenlandse zaken is nog open. De huidige bewindsman, Medeiros Querejaz, verblijft in New York in verband met de zitting van de algemene vergadering van de V.N. Men verwacht dat zijn plaats zal worden ingenomen door Marcial Tanayo, die nu hoofd is van de V.N.-voorlichting in Washington.

De nieuwe Boliviaanse regering heeft laten weten, dat binnen twee weken een gewijzigde wet op de vakbeweging zal worden uitgevaardigd, die grotere vrijheid van organisatie behelst. Dit wordt [illegible] maatregel om de steun [illegible] arbeiders te winnen. De regering beloofde ook meer werkgelegenheid te zullen scheppen.

De leiders van de strijdkrachten hebben meegedeeld dat het nieuwe bewind het land niet naar kapitalistisch of communistisch model wil inrichten, maar een „nationale revolutie" wil voeren. De strijdkrachten hadden zich in dienst gesteld van deze revolutie om te strijden voor sociale gerechtigheid, de grootheid van het land en nationale onafhankelijkheid. De regering zal op het internationale vlak een onafhankelijke politiek voeren en diplomatieke en handelsbetrekkingen aanknopen met de socialistische staten. Zij eerbiedigt het beginsel van nietinmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere landen. De staatsgreep was uitgevoerd om een einde te maken aan een „pseudo-democratische, anti-nationale en slechts in schijn stabiele orde, die gekenmerkt werd door buitenlandse gewapende interventie in de vorm van guerrillastrijders...... en door de aanwezigheid van een regering die praktisch geheel steunde op de reactie en rechtse krachten, en die dus niet geschikt was om de nationale strijd te leiden tegen het terroristisch avontuur en tegen de economische achterblijving en afhankelijkheid".



MILAAN — Stapels autobanden en omver geworpen auto's lagen als barricaden op de terreinen van de Pirelli-fabrieken in Bicocca, die waren bezet door een deel van de 12.000 arbeiders die door Pirelli waren geschorst wegens geweldddaden die in de fabriek waren gepleegd. De vakverenigingen reageerden op de schorsing met een staking van 24 uur.

Nixon wijst vaste datum voor terugtrekking af

Strijd om macht in Hanoi niet afgelopen

WASINGTHON. — PPresident Nixon van de VS heeft vrijdag voorstellen afgewezen om een bepaalde datum vast te stellen voor terugtrekking van Amerikaanse troepen uit Vietnam. Nixon vindt dit denkbeeld defaitistisch. Hij is van oordeel, dat het willekeurig bepalen van een tijdstip de Amerikaanse onderhandelingspositie bij de Parijse vredesconferentie zou ondermijnen. Als een tijdstip bijvoorbeeld eind 1970 of midden 1971 zou worden gekozen, zou dit onvermijdelijk leiden tot bestendiging van de oorlog tot dat tijdstip, aldus Nixon.

Nixon zei te wensen, dat hij grotere steun in de VS zou krijgen voor zijn Vietnamese beleid. Dit zou voor Hanoi een aansporing zijn tot onderhandelen, Hij, Nixon, zou zich in elk geval niet laten beinvloeden door betogingen tegen de Vietnamese oorlog op universiteiten en scholen.

Het enige waarover niet te onderhandelen valt is volgens Nixon het recht van de bevolking van Zuid-Vietnam, zijn eigen leiders te kiezen, zonder welke inmenging ook van buiten af. Als de VS zich aan deze lijn zouden houden en als het land deze lijn zou steunen, zou de vijand gedwongen zijn te onderhandelen in plaats van af te wachten. In dat geval zou de oorlog vóór het eind van 1970 afgelopen kunnen zijn.

Nixon bevestigde nogmaals, dat er geen Amerikaanse strijdkrachten zijn in Laos. Maar het was niettemin noodzakelijk, dat de VS verkenningsvluchten uitvoerden boven de Ho-Tsji-Minh-route en ook „andere activiteiten" in Laos ontplooien.

MACHTSTRIJD

De verkiezing van een nieuwe president van Noord Vietnam als opvolger van Ho Tsji Minh zal volgens Nixon geen snelle verandering teweeg brengen in de houding van Hanoi. De strijd om de macht in Noord-Vietnam was nog niet afgelopen.

Nixon sprak bezorgdheid uit over toenemende Noordvietnamese militaire betrokkenheid in Laos.

Over de integratie op scholen in de VS zei Nixon, dat er mensen zijn die onmiddellijke integratie wllen en mensen, de voor altijd de scheiding tussen negers en blanken willen handhaven. Nixon sprak zich uit voor een middenweg.

Nixon zei, dat volgende maand een belangrijke mededeling zou worden gedaan over de Amerikaanse politiek ten aanzien van Latijns-Amerika.

Rembrandt-herdenking in Tsjechoslowakije

PRAAG. — Ter herdenking van het feit dat Rembrandt 300 jaar geleden overleed, wordt in Praag een tentoonstelling gehouden van werken van Nederlandse schilders uit de zeventiende eeuw. Er zijn geen schilderijen te zien van Rembrandt zelf, maar wel van o.a. zijn leermeester Pieter Lastman en van schilders die een grote invloed van hem hebben ondergaan, zoals Adriaen van Ostade en Gerbrand van den Eeckhout. De expositie, die georganiseerd is door dr Ladislav Sip, werd vrijdag geopend en zal te zien zijn tot het komende voorjaar.

Nixon ziet mogelijke regeling in M-Oosten

Premier Meir wil alle problemen bespreken

WASHINGTON. — Het bezoek van mevrouw Meir aan Washington kan tot resultaat hebben, dat er enige vooruitgang wordt gemaakt op de weg naar een oplossing van de ernstige problemen van het Midden-Oosten, zo heeft president Nixon vrijdag verklaard na zijn tweede en laatste gesprek met de premier van Israël. Hij zei dat er geen nieuwe vredesinitiatieven konden worden aangekondigd, maar dat mevrouw Meir en hij tot een beter begrip waren gekomen van hetgeen er moet worden gedaan om tot vrede te komen.

Mevrouw Meir verklaarde dat haar gesprekken met president Nixon hadden aangetoond, dat Amerika een vriend van Israël is en volledig begrip heeft voor de problemen en de moeilijkheden van haar land. Amerika en Israël streefden beide serieus naar een werkelijke en niet naar een geïmproviseerde vrede.

Nixon merkte nog op dat bij de gedachtenwisselingen een groot aantal kwesties aan de orde was geweest, maar hij ging hier verder niet op in.

Op een persconferentie in de nationale persclub in Washington zei mevrouw Meir, dat over alle kwesties in het Midden-Oosten kan worden onderhandeld en dat Israël daarbij geen voorwaarden vooraf stelt. Zij was er va novertuigd dat men aan de conferentietafel tot een vredesovereenkomst zal kunnen komen.

Mevrouw Meir voegde hieraan toe, dat Amerika geen druk op Israël heeft uitgeoefend opdat het de bezette Arabische gebieden ontruimt.

Chileense minister naar Nederland

DEN HAAG. — De Chileense minister van buitenlandse zaken, G. Valdéz Subercasseaux, zal op 10 oktober in Den Haag besprekingen met minister Udink voeren over de coördinatie van een internationale ontwikkelingsstrategie. Minister Udink zei, dat hij ook met andere landen besprekingen zal voeren, zoals met Canada, Frankrijk, Tunesië, Indonesië, Venezuela en Colombia. Minister Udink wil tot coördinatie komen van drie groepen: de westelijke landen en Japan, de Oosteuropese landen en de zogenaamde groep van 77 ontwikkelingslanden, In oktober zal minister Udink naar Engeland gaan.

AVP-zetel in staten nog onbezet

ORANJESTAD. — Tot gisteravond had gedeputeerde Betico Croes (A.V.P.) nog niet beslist of hij zijn zetel in de staten zal aanvaarden. Dit zal inhouden, dat wanneer de staten maandag in nieuwe samenstelling bijeenkomen, de A.V.P.-combinatie met slechts drie leden, te weten de heren Sieg Eman, Albertico Arends en Casimiro Yarzagaray aanwezig zullen zijn.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat de moeilijkheden welke er bestaan over het bezetten van deze vierde zetel, hetzij door de heer Maduro (P.R.O.) of Frans Figaroa (U.N.A.), nog geen oplossing hebben gevonden. De heer Maduro blijft zich op het standpunt stellen, dat deze zetel door hem bezet dient te worden, terwijl de U.N.A./F.I.A. zich beroepen op een schriftelijke overeenkomst die zij met de A.V.P. hierover voor de verkiezingen hebben aangegaan.

Aanhoudingsbevel tegen prins Carol

GLASGOW. — Een rechtbank in Glasgow heeft een aanhoudingsbevel uitgevaardigd tegen prins Carol van Roemenië, een zoon van wijlen koning Carol. De maatregel werd getroffen, toen de 43-jarige prins niet verscheen in verband met een aanklacht inzake het faillissement van een beleggingsmaatschappij, waarvan hij de mede-directeur was. Het [illegible] directeur, de 41 jarige Doreen Muro, geen jaarcijfers over 1967 zouden hebben ingediend. De maatschappij „Munro Property Investments Ltd" zou tussen 1 januari 1968 en 5 maart van dit jaar failliet zijn gegaan.

Volgens de openbare aanklager is het niet de bedoeling dat de prins direct wordt aangehouden. Men zal eerst proberen via zijn advocaten met hem contact op te nemen.

Wapenvondst in Laos

VIENTIANE. — Laotiaanse regeringstroepen hebben in de vlakte van Jars in het noorden van Laos een enorme wapenopslagplaats ontdkt. Dit is maandag meegedeeld door goed ingelichte kringen in Vientiane. In de opslagplaats bevonden zich enkele tienduizenden tonnen munitie en wapens, genoeg om een hele divisie gedurende drie jaar te voorzien. Deze ontdekking bevestigt de berichten dat de Noordvietnamezen zich uit dit gebied hebben teruggetrokken en de bewaking van de munitie en de wapens aan soldaten van de pro-communistische Pathet Lao hebben overgelaten.

De rgeringstroepen hebben ook een radiostation van de Pathet Lao in Khang Khai in de vlakte van Jars vernield. Het radiostation, dat door Chinezen was gebouwd, werd gebruikt voor uitzendingen in de Vietnamese en Franse taal.

Westduitse steun aan joden en Arabieren

BONN. — West Duitsland zal Israel in 1969 economische hulp ter waarde van 140 mln DMark verlenen.

Ook in 1968 gaf Bonn Israel economische steun tot dit bedrag. In Bonn is voorts bekendgemaakt dat de bondsrepubliek Marokko, Tunesië, Jordanië en Jemen — de Arabische landen waarmee West-Duitsland diplomatieke betrekkingen onderhoudt — in 1969 economische steun ter waarde van in totaal 227 mln DMark zal verlenen.

Doodstraf voor Peerke Verhaert

BRUSSEL. — Het hof van Assisen te Antwerpen heeft een 40-jarige Belg, Peerke Verhaert, ter dood veroordeeld. Hij stond terecht op beschuldiging van vier moorden, waarvan een op een in Antwerpen wonende Nederlander, in november 1967 en februari 1968, alsmede voor brandstichting en diefstal.

De doodstraf wordt in België wel uitgesproken, doch automatisch omgezet in levenslange gevangenisstraf.

Agenda Curacao

WEEKEINDE–DIENST EILANDSGENEESKUNDIGEN VAN 27 - 29 september 1969.

STADS-EN 2de DISTRIKT OOST: dokter J.W. Rauchbaar, Landhuis "Rust en Vrede", Sta Rosaweg 34, tel.: 35849.

STADS-EN 2de DISTRIKT WEST: dokter H.W.A. Devid, Dokterswoning Brievengat, tel.: 49277.

IN HET 3de DISTRIKT: dokter L.A. Ablanque, Gezondheidscentrum Barber, tel.: 48058.

Dit geldt uitsluitend voor spoedgevallen.

VERLOF BEGRAFENIS:

Zat.: dhr. E.R. van der Horst, Plutostraat 1.

Zon.: dhr. F.H. Colinet, Andres Belloweg 23.

BOTICA'S:

Zat.: OTRABANDA: Central, tel.: 23281, PUNDA: Antillian, tel. 36290.

Zon.: OTRABANDA: del Pueblo, tel. 23718, PUNDA: Bolivar, tel. 13929.

POMPSTATIONS:

Winkel - Hendrikplein; Maduro - Biesheuvel; Namias de Crasto - Hato; Scheidelaar - Mundo Nobo; Van der Dijs - Cas Chiquito.

ZATERDAG

BIOSCOPEN:

Roxy: 20.00 The longest day. West-end: 19.00 - 21.00 5 ashore in Singapore; 23.30 Stranger say your prayers. Cinelandia: 19.00 - 21.00 Frankenstein must be destroyed. Drive-in: 20.00 Romeo & Julia; 24.00 De stille wreker. Cine-Rio: 20.00 Pepe. Airport Cinema I: 15.15 - 17.15 Pietje Bell; 19.15 - 21.15 Nana; 24.00 Ik ben nieuwsgierig "geel". Asiento: 20.30 Once you kiss a stranger - leeftijd 16 jr.

CINE–TRUCK:

Zaterdagavond te meisjeshuis Sta Rosa, zondagavond te Ronde Klip en maandagavond te Koraal Specht.

DIERSEN:

GROT VAN HATO: 09.00 - 12.00/15.00 - 18.00 Open voor publiek

UITZENDING (RNWO)

MIDDENGOLFBAND (375m):

19.30 - 21.00 Spaans en Engels.

21.10 - 21.30 Nederlands.

CADMU:

Studiebijeenkomst - Landhuis Habaai.

CONCERT: 20.30 klarinettenavond - CPA.

SPORT:

BASEBALL: 20.00 Ven. ploeg Banco Industrial vs White Horse - rifstadion.

HOTELS

Hotel Cur. Int.: Cave de Neptune: 23.00 optr. zangeres Re[illegible] Kallen, ([illegible].00). H[illegible] [illegible].00 - [illegible] (zat.: 22.00 - 01.00), dansen op muziek van Herman's orchestra en Minguel Carboni's trio. Holiday Inn hotel: Night Watch: 21.00 - 02.00 optr. zangeres Diane Dimitri, dansen op muziek van Alfredo y su orquesta, (zat.: 21.00 - 03.00). Flamboyant Beach hotel: Chuchubibar: 23.00 show en dansen op muziek van Norman Moron en zijn combo. (woensdag: modeshow; vrijdag: rijsttafel); Bianca hotel: 21.00 dansen muz.: Bianca boys. Country Inn hotel: 21.00 show en dansen op muziek van Country Inn combo. Piano cocktail bar: vanaf 18.00 open. Discothec: 21.00 - 01.00 gelegenheid tot dansen. Barbecue: zon.: 12.00 - 16.00. Jan Kok: vanaf 20.30 gelegenheid tot dansen. Avila beach hotel: moonlight barbecue, muz.: Los Teques en troubadour Gimeno. Park Hotel: parc discothec (vrijd. en zat. 21.00 - 03.00 gelegenheid tot dansen).

TELECURACAO:

17.00 Kinderuurtje; 17.35 Milton the munster; 18.00 The munsters; 18.30 Kath. uitz.; 18.45 Pap. Nieuws; 19.00 Bur. Cult. en Opv.; 19.30 Green Acres; 20.00 The big valley; 21.00 Nieuws Ned.; 21.15 Nutricia Pong Pong trekking; 21.30 Teleteatro (film: queen of Outer space).

ZONDAG

BIOSCOPEN:

Roxy: 17.00 - 20.30 The longest day. West-end: 10.30 Zeventien; 20.30 5 ashore in Singapore; 16.30 Un nuevo modo de amar; 18.30 El golfo. Cinelandia: 19.00 Gunfight in Abilene; 21.00 Frankenstein must be destroyed Drive-in 19.00 The Jokers; 21.00 Romeo & Julia. Cine-Rio: The longest hundred miles; 21.00 The night of te following day. Airport Cinema I: 15.15 - 17.15 Pietje Bell; 19.15 - 21.15 Nana. Asiento: 20.30 Once you kiss a stranger - leeftijd 16 jr.

DIVERSEN:

OPEN: 08.00 - 11.00 voor het vullen van aqualongen - Cur. zuurstoffabriek n.v.

GROT VAN HATO: 09.00 - 12.00/15.00 - 18.00 open voor publiek.

AFSCHEIDSDIENST: 19.30 tgv vertrek ds Khan - Methodist Church.

KERK BUENA VISTA: 19.00 tgv 2de lustrum. heilige mis - door Mgr.

CADMU: studiebijeenkomst - landhuis Habaai.

CPA: 17.00 bonte jeugdmiddag. (optr. zangers, goochelaars enz.)

JEUGDDIENST: 10.15 Hubentud pa Cristu - Ebenezer Church. Voorg.: ds Gumbs. Ond.: Blessed are the peacemakers.

SPORT:

BASEBALL: Ven. ploeg Banco Industrial vs Wild Cats - rifstadion

BC GROOT KWARTIER: volleyballtoernooi.

VOETBAL: 10.00 Sithoc vs Vesta - junioren A - Vestaterrein; 10.30 - 12.00

10.30 - 12.00 Bibliotheek Open.

TELECURACAO:

17.00 Kinderuurtje; 17.30 Beany & Cecil; 18.00 Israel presents; 18.30 [illegible] P[illegible] [illegible]zen[illegible]king; 19.05 NTS weekjournaal; 19.20 New Horizons; 19.30 Get Smart; 20.00 Ironside; 21.00 Nieuws Ned.; 21.15 Name of the game; 22.15 Dragnet.

MAANDAG

DIVERSEN:

BIBLIOBUS: 12.00 te Santa Rosa (voor kerk); 14.00 te Dominguito. (voor kerk). te Sta Cruz/Flip (st. pl. landhuis Sta Cruz) 14.00 - 16.00 te Soto.

VERGADERING: 10.30 Staten.

ATLETIEK: 16.00 - 18.00 training - Olympic - rifstadion.

Kerkdiensten

PROTESTANTSEKERKDIENSTEN CURACAO:

VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE VAN CURACAO:

FORTKERK: 09.00 ds Helder (HA) 19.00 ds Helder (HA)

EMMAKERK: 09.30 ds Eggink.

EBENEZER CHURCH: 10.15 ds Gumbs; 19.00 geen dienst.

In dee Fortkerk en Emmakerk is er creche tijdens de ochtenddienst.

Kapel mar. kazerne, Suffisant: 09.30 ds Hemstede en ds Steentra (gezinsdienst mmv een koperkwartet)

EMMASTAD

WACHTLIJST SHELL CURACAO NV

OS/TELECOMMUNICATIONS

Kantoor open: 07.30 - 16.30 tel.: 2307 27/9 (16.30) - 29/9 (07.00) R.E. Hollander, tel.: 0-44282, b.g.g. tel. 9

PERSONNEL SERVICES

Zaterdag 27/9 en zondag 28/9 S.N. Wanga, tel.: 0-43823 Jul. van Stolberglaan 11, Rio Canario. b.g.g. tel.: 9.

N.V. C.S.M. -SHIPS' AGENCY

Kantoor open 07.30 - 24.00 tel.: 2551/2458.

ALLEEN VOOR DRINGENDE AANGELEGENHEDEN:

Zaterdag 27/9 en zondag 28/9 00.00 - 07.30 tel.: 9.

AVIATION SERVICE

27/9 (23.30 - 06.30) M.S. Juliana, tel.: 0-43701. 28/9 (23.30 - 06.30) J. Caljouw, tel.: 4339.

Het is maar spel

WASHINGTON — "Trainer Nixon, nu dat het voetbal-seizoen is aangebroken, kunt u mij een idee geven hoe uw elftal er uitziet?"

"Ik wil eerst iets heel duidelijk stellen. Ik geloof dat ik een uitstekend team heb, een hard werkend team, een team dat het kampioenschap in 1972 weer kan winnen".

"U krijgt enkele keiharde tegenstanders. Hoe denkt u het te bolwerken tegen de Inflatie Raketten?"

"Dat is geen probleem. Als wij hard toeslaan dan kunnen wij van hen winnen".

"Hoe zal uw algemene strategie zijn wanneer u het opneemt tegen de Inflatie?"

"Ik geloof niet dat het de taak van de trainer is zich te verdedigen in strategie. Het is wel duidelijk dat ik wil voorkomen dat Inflatie de overhand krijgt maar ik geloof niet wat ik vanaf de zijlijn het spel moet bepalen. Ik geef David Kennedy liever de bal en laat het verder aan hem over".

"Hoe staat het met de wedstrijd tegen de Segregatie-Aanvoerders?"

"Rapporten wijzen uit dat zij dit jaar erg sterk zijn".

"Ik zou natuurlijk de Segregatie even hard willen aanpakken als de anderen. Ik ben ertegen te hard van stapel te lopen en ik geloof niet dat we iedere keer dat wij de bal hebben, moeten doelpunten".

"Er bestaat twijfel over de vraag wie de spelers zal aanvoeren tegen Segregatie. Sommigen zeggen dat Strom Thurmond de leiding heeft".

"U moet niet al de berichten in de sportbladen geloven. Strom was van het begin af aan mijn team verbonden en ik heb het grootste respect voor hem. Ik heb keiharde achterhoede-spelers in John Mitchell en Bob Finch en als zij Segregatie niet tot staan kunnen brengen dan kan niemand dat".

"Bent u van plan Mel Laird tegen de Congres-Saboteurs in het geweer te brengen?"

"Zeer zeker. Hij is de beste verdediger die ik heb. We zullen de Saboteurs in de ABM-Bowl verslaan en ook in de beslissingswedstrijden".

"U hebt Spiro Agnew tot nu toe heel zelden laten meespelen. Is dat omdat u niet wilt dat hij raakt?"

"NEE. Spiro had nog geen ervaring toen hij zich bij het team aansloot en hij moet nog de spelregels leren. Ik ben wel erg blij met zijn verdedigen".

"En nu de grote wedstrijd tegen de Hanoi tijgers. U zei aan het begin van het seizoen dat u wist hoe u hen moest aanpakken. Enkele sportredacteuren beginnen eraan te twijfelen".

"Ik heb niet gezegd dat ik zou winnen. Ik zei dat ik genoegen zou nemen met gelijkspel. En in dit stadium ben ik zelfs bereid de wedstrijd af te gelasten. Maar Hanoi wil ons verslaan. Zij spelen vals en ik heb geen keus. Maar wij hebben nog steeds de overhand in de lucht en zij hebben tienmaal zoveel geblesseerden als wij; en toch staan zij erop onze linie te doorbreken".

"Enkele schrijvers zeggen dat de twee midden linie-spelers Thieu en Ky hun eigen gang gaan en weigeren instructies op te volgen. Ergert u zich daaraan?"

"Ik ben ervan overtuigd dat Thieu en Ky eersteklas-spelers zijn. Ik heb hen geërfd van de vorige trainer en hoewel er meningsverschillen zijn geweest in de kleedkamer kunnen wij het op het veld goed met elkaar vinden. Bovendien is het te laat om hen weg te sturen zelfs als ik dat wilde".

"Nog een laatste vraag. Ik heb gemerkt dat u de claqueurs op de tribune hebt ontslagen".

"Inderdaad, ik heb de menigte verzocht het wat kalmer aan te doen"

ART BUCHWALD

VIJFTIG JAAR ESSO RESEARCH

DEN HAAG — Vrijdag bestond Esso Research and Engineering Company 50 jaar. De maatschappij werkt voor de Standard Oil Company (New Jersey) en haar meer dan honderd dochterondernemingen over de gehele wereld. Zij houdt zich ten behoeve van alle bedrijfstakken van het concern bezig met fundamenteel en toegepast wetenschappelijk onderzoek, nieuwe fabrieksontwerpen, toezicht bij de bouw van fabrieken en technische dienstverlening aan afnemers.

Zij heeft meer dan 5.000 medewerkers. In 1919 waren dat er 26. De maatschappij beschikt over 13 laboratoria en centra voor wetenschappelijk onderzoek in zeven landen. Daarvan zijn er vijf in Europa gevestigd: in België, Duitsland, Engeland, Frankrijk en Italië.

In 1918 werd door het Esso-concern aan research-werkzaamheden alleen al 100 miljoen dollar besteed.

Esso's president J.K. Jamieson heeft ter gelegenheid van het 50-jarig bestaan gesproken over de technologische confrontatie met de toekomst. "Fundamenteel" — aldus Jamieson — "is de uitdaging een groeiende wereldbevolking ononderbroken energie te kunnen garanderen. De totale wereldbehoefte aan energie zal tussen 1968 en 1975 met 50 pCt. stijgen, daarna, tot 1980, nog eens met 25 pCt. De groei voor de afzonderlijke energie-dragers aardolie en aardgas zal zelfs groter zijn dan dit gemiddelde stijgingspercentage."

Als andere uitdaging noemde Jamieson de bescherming van het leefmilieu. Naar schatting besteedt de wereld-olie-industrie thans een miljoen dollar per dag aan preventieve en correctieve maatregelen tegen de verontreiniging van bodem, water en lucht.

Beursberichten

NEW YORK — Gisteren zijn de koersen op de NY effectenbeurs bij geringe bedrijvigheid opnieuw gedaald. Het nieuws was niet zo gunstig. De president van de Federal Reserve, Martin, zei dat de inflatie nog steeds krachtig is en nog niet onder controle is gebracht. President Nixon zei op een persconferentie dat de maatregelen tegen de inflatie beginnen te werken; niets wees er echter op dat de regering denkt aan verzachting van de monetaire politiek of van fiscale maatregelen. De president zei ook geen datum te willen noemen voor terugtrekking van troepen uit Vietnam.

Er werden 1567 fondsen verhandeld, hiervan sloten er 845 lager, 421 hoger en 301 onveranderd. De aandelenomzet bedroeg 9.680.000 stuks, de obligatieomzet 11.560.000 dollar. Het Dow Jones gemiddelde voor de 30 industriefondsen sloot op 824.18.

BEURS VAN NEW YORK

	26/9	25/9
Aluminium Corp.	72 5/8	72 5/8
Amerada	44 1/4	46 1/4
Amer. tel. and tel.	51 1/2	51 3/4
Anaconda	27 3/4	27 1/2
Bethlehem Steel	29	29 3/8
Boeing	34 1/4	34 1/2
Brit. Am. Oil	18 1/2	18 1/4
Canadian Pacific	74 3/4	74
Caterpillar	44 3/4	45 3/8
Chrysler	38 1/8	38 7/8
Columbia Gas	25 3/4	26
North. Am. Philips C	54 1/2	54 7/8
Dupont de Nemours	115 3/4	117 3/8
Westerban	38 1/4	38 1/2
Ford Motor	44	44 3/8
General Electric	85 1/2	85 1/2
General Motors	75 3/8	74 3/4
I.B.M.	346 1/2	347 3/4
Intern. Nickel	36 1/2	36 5/8
Intern. tel. and tel.	54	54

	26/9	25/9
K.L.M.	61 1/8	61 1/8
McDonnell Dougl.	25 3/8	25 1/2
Monsanto	39 7/8	40 5/8
Nat. Cash. Register	139	141
Olin Mathieson	22 5/8	22 5/8
Pennsylv. Cental Co.	37 1/2	36 1/4
Phillips Petr.	29 3/4	30
Republic Steel	37 1/8	37 7/8
Reynolds Tob.	41 1/4	41 1/2
Royal Dutch	46 3/8	46 5/8
Sear Roubeck	70	70
Shell Oil	53 3/4	53 1/4
Sperry Rand	44 3/8	45
Standard Oil of Cal.	57	57 3/4
Standard Oil of N.J.	69 1/4	70 1/8
Texas Instrum.	128 1/8	130
Twent. Century Fo:	20 1/2	20 7/8
U.S. Steel	37 1/8	37 1/8
Westingh. Electric	57 5/8	57

TOM POES EN DE ASTROMANEN

6659 — De volgende morgen liet de hoofdredacteur van de Rommelbode de verslaggever Argus bij zich komen.

"Het is nu helemaal mis met dat sterrenrubriekje", sprak hij. "Vanmorgen is het alweer niet gekomen. Dat gaat niet. Zo'n medewerker kunnen we niet hebben. Ik zal die vent afschrijven".

"Ja, ja," zei Argus. "Dat was gisteren een hele rel. Het schijnt, dat die astroloog betrokken was bij de ontploffing van de grot in de bergen, u weet wel."

"Dat verbaast me niet," hernam de hoofdredacteur. "Hij hoorde bij de jongeren, natuurlijk. Ik heb me laten vertellen, dat die belangstelling voor de sterren hebben. Die rubriek kan ik dan ook niet missen. In het vervolg moet jij het maar schrijven, Argus!"

"Ik?" riep de journalist geschokt uit. "Maar ik heb daar helemaal g[een] verstand van!"

"Dat kan iedereen," verklaarde zijn chef. "Je leutert maar wat bij elka[ar]. Maar denk eraan: Elk wat wils en in een prettige toon!" De verslagge[ver] gehoorzaamde met grote tegenzin. Maar hij was een handige jongen en [hij] kreeg het extra betaald, zodat de bijdrage in het vervolg regelmatig versche[en]. Er ontbrak natuurlijk alle vakkennis aan doch dat viel de minder ontwikke[lde] lezertjes niet zo op. Joost was er bijvoorbeeld heel tevreden mee.

"Die rubriek is tegenwoordig weer aardig," zei hij terwijl hij de ochtendp[ost] binnenbracht. "Hier staat, dat ik vandaag een prettig bericht zal krijgen en d[at] ik moet oppassen voor teveel werk. En u zult een rustige dag hebben [in] huiselijke kring, wanneer u mij toestaat."

EINDE VAN DIT VERHAA[L]

RECHTER TIE EN HET SPOOK VAN DE TEMPEL

40 — 6 Rechter Tie heeft na het vertrek van de abdis nog een spel domino met zijn dames gespeeld. Juist toen ze een kopje thee drinken, komt Tsjiao Tai rapporteren dat hij het onthoofde lijk van Seng-san en het moordwapen in een oude put in de tempeltuin heeft ontdekt. Rechter Tie gaat dadelijk met hem naar het wachtlokaal, waar het lijk opgebaard is op een houten tafel. De twee gerechtsdienaren die Tsjiao Tai geholpen hebben het lijk uit de put te halen, staan stram in de houding. Rechter Tie bekijkt de brede rug van het lijk zorgvuldig. "Ja, Tsjiao Tai, Seng-san is inderdaad vermoord door een messteek in de rug." Tsjiao Tai knikt. "De arme vent heeft een kapitaal aan tatoeage uitgegeven, edelachtbare! Die mooie tijgerkop op zijn schouders moest hem tegen aanvallen in de rug beschermen. Maar dat heeft deze keer niet mogen baten." de oudste gerechtsdienaar zegt: "Onder die twee duifjes staat 'Ik en Roos'. Dat moet op juffrouw Roos uit de kroeg op de hoek slaan." Welnee, zegt de andere gerechtsdienaar, "dat is geen duif, dat is een kalkoen!" "Mond houden!" beveelt Rechter Tie nors. "Kijk Tsjiao Tai, onderaan is het silhouet van de verlaten tempel getatoeeerd. He dat is interessant! Daaronder staat 'Ik en Yang worden hier steenrijk'".

De zwarte anubis

„Bijzonder teleurstellend dat V.S. hun economie niet wisten af te remmen"

JAARVERSLAG I.M.F.:

Grotere prijsstijgingen in industrielanden verwacht

WASHINGTON — Dit jaar zullen de prijsstijgingen in vrijwel elk geïndustrialiseerd land groter zijn dan in 1968. Dit schrijft het Internationale Monetaire Fonds (IMF) in zijn jaarverslag. Tegen het eind van het jaar of in het begin van 1970 kan de situatie belangrijk beginnen te verbeteren indien de officiële verwachtingen van een vermindering van de prijsdruk in de Verenigde Staten uitkomen. Volgens het verslag is bestrijding van de inflatie op het ogenblik de voornaamste doelstelling in de Verenigde Staten, Groot-Brittanie, Canada en Frankrijk zal een gezonde ontwikkeling van de wereldeconomie in de komende jaren in grote mate afhankelijk zijn van het welslagen der inspanningen in die landen.

De uitvoerende directeuren van het IMF bestuderen thans maatregelen die mogelijk kunnen bijdragen tot een grotere beweeglijkheid van de wisselkoersen, maar zij zijn van oordeel dat veranderingen in de wezenstrekken van het huidige stelsel dienen te handhaven. Stabiliteit van de wisselkoersen op een realistisch niveau is de voornaamste bijdrage tot de evenwichtige expansie van de internationale handel. Het verslag waarschuwt ervoor dat onnodige starheid der wisselkoersen ernstige gevolgen met zich kan meebrengen.

TREKKINGSRECHTEN

Naar het oordeel van de directeuren zal de eerste inspuiting van bijzondere trekkingsrechten (SDRS) — het nieuwe monetaire reservemiddel van „papieren goud" dat binnenkort wordt ingevoerd — waarschijnlijk niet voldoende zijn voor het dekken van de wereld-behoeften aan vergroting der liquiditeit. De schattingen van het fonds wat de behoeften aan meer reserves betreft lopen uiteen van 3,5 miljard tot 6 miljard dollar per jaar. Het oorspronkelijke besluit van de „Groep van Tien" (rijke landen) betreft de invoering van ongeveer een miljard dollar aan bijzondere trekkingsrechten, gespreid over een periode van drie jaar. Het bedrag dat de 11 landen in het kader van de speciale trekkingsrechten kunnen opnemen zal evenredig zijn aan hun bijdrage aan het fonds. De bij het IMF aangesloten landen zullen trekkingen kunnen uitvoeren op de nieuwe reserves om onderlinge rekeningen te vereffenen; de centrale banken zullen deze nieuwe vorm van activa moeten aanvaarden. Verwacht wordt dat Pierre-Paul Schweitzer, directeur van het IMF, tijdens de jaarvergadering van het IMF een formeel voorstel zal indienen om de bijzondere trekkingsrechten goed te keuren.

Het IMF zegt in zijn jaarverslag dat bij het monetaire e beleid in de meeste industrielanden te veel nadruk is gelegd op het beheersen van de binnenlandse situatie waardoor de internationale rentetarieven het afgelopen jaar zeer krachtig zijn gestegen.

Het IMF vond het zeer betreurenswaardig dat de Verenigde Staten en Engeland er de afgelopen paar jaar nog steeds niet in zijn geslaagd zich op effectieve wijze aan te passen bij de internationale situatie. De economische zwakte van beide landen is voornamelijk het gevolg van het in onvoldoende mate beheersen van de uitbreiding van de vraag. Bijzonder teleurstellend is dan ook het feit dat de Verenigde Staten er het afgelopen jaar niet in zijn geslaagd de economie af te remmen. In de voornaamste industrielanden wordt het economische en financiële beleid thans op de juiste wijze gevoerd, n.l. met als doel het bevorderen van een aanpassing van de betalingsbalans en het bevorderen van binnenlandse stabiliteit. Het IMF is van mening dat de betalingsbalans van de industrielanden in 1968 een teleurstellende ontwikkeling te zien heeft gegeven. De verslechtering van de betalingsbalans van de Verenigde Staten en Frankrijk, de toeneming van het steeds grote overschot op de Italiaanse en Westduitse betalingsbalans en de achtergebleven verbetering van de Britse betalingsbalans worden als voorbeelden genoemd.

Schadevergoeding voor olievervuiling

LONDEN — Op initiatief van Shel[l], Gulf Oil, British Petroleum, Mob[il] Oil, Standard Oil (California), Ess[o] en Texaco heeft een aantal gro[te] oliemaatschappijen en rederijen di[e] tezamen meer dan de helft van de wereldtonnage aan tankschepen bezitten, een overeenkomst gesloten op grond waarvan landen schadeloos zullen worden gesteld voor de kosten van ongelukken zoals die met de "Torrey Canyon". Het akkoord wordt op 6 oktober van kracht.

In gevallen van ongelukken die vervuiling veroorzaken kunnen de regeringen schadeloos worden gesteld voor de kosten van het schoonmake[n] met een maximum van tien miljoe[n] dollar per olietankschip uitgaand[e] van een basis van honderd dollar p[er] brutoton van het verloren gega[ne] schip. Ook voorziet de overeenko[mst] in een schadeloosstelling van red[e]rijen die kosten maken voor neutra[li]lisering van olie die de kusten vervuil[t] of dreigt te vervuilen. De uitvoerin[g] van de overeenkomst is in hande[n] gelegd van de International Tank[er] Owners Pollution Federation Ltd. [in] Londen.

ASE verlengt beursduur

NEW YORK — De American Stoc[k] Exchange heeft bekendgemaakt dat zij het voorbeeld van de New York Stock Exchange volgt en de beursduur met ingang van 29 september met 30 minuten per dag verlengt. Er zal worden gehandeld van tien uur 's morgens tot drie uur 's middags Eastern Daylight Saving Time. De maatregel houdt verband met de vermindering van de omzetten in de laatste maanden, een daling van het aantal gevallen waarin de stukken niet worden geleverd en verbetering van de administratieve situatie bij de aangesloten ondernemingen.

FRANCEES EN JANGA OVER BEZOEK ABRAHAM c.s.

Niets te maken met nieuw hoofdbestuur

WILLEMSTAD – Zowel de heren Janga als B. Francees, respectievelijk kandidaat bij de laatste statenverkiezingen en eilandsraadslid van de DPB, hebben tegenover de Amigoe verklaard, dat zij zich hebben gedistantieerd van de manier, waarop onder meer afgelopen zondag de bestuursverkiezing is georganiseerd door de heer L.A. Abraham en diens politieke vrienden. Zij bevestigden, dat zij van bestuursleden van de DPB bezoek hadden gehad, maar voegden er aan toe, dat zij met genoemde bestuursleden niets te maken willen hebben. De officiele woordvoerder van de DPB, S. Soliana, daarentegen gaf te verstaan, dat de bezoeken aan enige wijkleiders, welke hij samen met de heer Abraham had afgelegd, slechts beschouwd dienden te worden als een onderdeel van de reorganisatieplannen. Officieel heeft men nog niet vernomen dat de wijkleiders zich teruggetrokken hebben.

In de editie van woensdag berichtte de Amigoe over het bezoek, dat gebracht zou zijn in de loop van dinsdag aan de heren Janga en Francees. Dit zou gebeurd zijn om hen te verzoeken aan te blijven als wijkleider. De officiele woordvoerder van de DPB verklaarde toen aan de Amigoe, dat men van de heer Janga bv niet had gehoord dat hij niet zou aanblijven als wijkleider, waaraan hij de conclusie knopte, dat er dan ook geen sprake kon zijn van een bezoek om hem te verzoeken toch als zodanig aan te blijven.

Waarom nu belangstelling?

Telefonisch legden gisteren de heren Janga en Francees een verklaring over deze affaire af tegenover de Amigoe. De heer Janga, wijkleider te Terra Corra, deelde mee, dat hij dinsdagavond om half acht bezoek had gekregen van de heren Abraham en Soliana. "Zij kwamen informeren, wie er zo al Democraat waren in deze wijk. Ook wilden zij de namen weten van de jongelui, die men eventueel zou kunnen aanwerven voor Hubentud Democratico. Ik heb hun geantwoord: zes jaar lang heb ik voor de partij gewerkt in Terra Corra. Nooit heeft iemand mij geholpen. Waarom nu ineens zoveel belangstelling", aldus de heer Janga.

Deze voegde er aan toe, dat hij duidelijk had gemaakt, dat hij het absoluut niet eens was met de manier waarop de vergadering van afgelopen zondag was georganiseerd. Ook verklaarde hij, dat hij kwaad was over het feit, dat men hem wel op de kandidatenlijst voor de laatste verkiezingen kon plaatsen, maar dat er voor Terra Corra kennelijk niemand in het bestuur van de partij behoefte te komen. De heer Janga deelde verder nog mee, dat hij de bezoekers had gezegd, dat de gehele wijk achter hem staat in deze opvatting. Ten aanzien van de uitnodiging voor de vergadering van zondag verklaarde hij nog, dat hij pas zaterdagmiddag om kwart voor twaalf de uitnodiging had ontvangen. "De vrienden van Toon waren al veel eerder uitgenodigd", merkte hij nog op.

Vergadering bijwonen

Het raadslid Francees deelde mee, dat hij dinsdagmiddag om drie uur bezoek had gekregen van het bestuurslid Frans Booi, Deze kwam met het verzoek of hij de vergadering van het hoofdbestuur op die avond in het huis van de heer Abraham wilde bijwonen. "Ik heb hem gezegd, dat ik niets te maken wil hebben met het nieuwe bestuur. Toen zei hij, dat ik, als ik uit de partij wil gaan, toch kon komen. Dan kom men mij bedanken. Ik heb echter gezegd, dat ik niet van plan was te komen", aldus de heer Francees.

Deze legde er de nadruk op, dat hij zich niet kan verenigen met verschillende dingen in de DPB. "Verschillende malen hebben we geprotesteerd tegen de niet-correcte gang van zaken. Daar houden die mensen niet van, als je gezichtspunten naar voren brengt, die van hun mening afwijken, dan worden ze je vijanden", aldus de heer Francees.

Deze wees er in dit verband op, dat hij de uitnodiging voor de vergadering van afgelopen zondag pas zaterdagmiddag om zes uur had ontvangen. "Toon's vrienden kregen de uitnodiging veel vroeger. Het was gewoon een bekokstoofde zaak. Dat gebeurt steeds. Hij (Toon Abraham, red.) heeft zijn mensen, degenen die naar zijn gunst dingen. En aan degenen, die niet zo bevriend zijn met hem, zegt hij niets. Daar maakt hizich niet druk over. Als je op de vergadering komt hoor je pas wat de bedoeling is. Maar zulke dingen als een bestuursverkiezing moeten als agendapunt op de uitnodiging staan. Dan weet je wat je te wachten staat op een vergadering. Maar dit soort dingen doet Toen niet. Hij maakt van alles een verrassing". Tot zover de heer Francees.

Naar aanleiding van bovenstaande verklaringen gaf ged.Ch. (Rudy) Ellis te verstaan, dat deze slechts bedoeld waren om „de zaak recht te trekken". Niet dat wij er voorstanders van zijn ten eeuwige dagen zo voort te gaan. Maar wij voelen ons genoodzaakt de bevolking op de hoogte te stellen van een en ander, omdat van de andere kant bepaalde geruchten worden verspreid", aldus de heer Ellis.



Plymouth Barracuda verschilt geheel van model '69

WILLEMSTAD. — In de toonzaal van Marchena, Moron & Co. N.V. te Salinja werden gistermiddag de nieuwe 1970-modellen van Chrysler voor het eerst tentoongesteld. De show trok veel publiek. Vooral de geheel nieuwe Plymouth Barracuda wordt warm aanbevolen door de firma. De Barracuda 1970 verschilt geheel van het voorafgaande model. Het nieuwe model is beschikbaar in twee versies: een tweedeurs-hardtop en een open wagen.

De Barracuda is slechts 1.31 meter hoog en niet minder dan 1.90 meter breed, twintig centimeter breder dan het vorige model. De wielbasis is 2.74 meter breed. De wagen heeft een lengte van 4.73 meter. De wagen is uitgerust met een zescilinder motor van 3.7 liter of een V-8 motor met 5,2 liter cilinderinhoud met een Torque-flite automatische versnellingsbak. Opvallend bij de Barracuda is ook de lange deuren waardoor instappen voor een passagier op de achterbank niet veel problemen oplevert. Doordat de wagen bovendien zeer laag is, wordt de lengte van de deuren nog een extra benadrukt. De motorkap is ook bijzonder lang.

De gezinswagen van Plymouth, de Valiant, is verkrijgbaar in drie modellen: Valiant Duster, Standard en Full-quipped. Deze wagen is de zg. „compact car" uit de Plymouth-familie maar biedt toch het nodige comfort van een grote wagen aan de inzittenden. De Valiant is verkrijgbaar als vierdeurs sedan en tweedeurs „special coupé". De wielbasis van de Valiant-modellen is 274 centimeter breed.

De Plymouth Satellite biedt een keuze uit vijf modellen: tweedeurs-hardtop, een open wagen, vierdeurs-sedan, vierdeurs stationwagon met twee banken en vierdeurs stationwagon met drie banken. Standaardmotoren zijn: een zescilinder van 225 cubic inch en een 318 cubic inch V 8.

De Plymouth Fury biedt een grote verscheidenheid aan modellen: de Fury I (vierdeurs sedan), Fury II (tweedeurs sedan), Fury III (vierdeurs hardtop), de Sport Fury en de Sport Fury GT. De standaardmotoren op de Fury I — Fury III zijn gelijk aan die van de Sattelite. De Sport Fury en Sport Fury GT zijn uitgerust met V-8 motoren van 318 cubic inch. Standaard is ook op de Sport Fury GT een 440 cubic inch V-8.

WILLEMSTAD – Ter gelegenheid van het bezoek van vice-president Lewis Youngblood en assistent vice-president Roy Vaz van de British American Inc. Co Ltd. aan Curacao, werd gisteren in het Hilton-hotel een cocktailparty gehouden. De directeur van British American op Curacao, de heer Jan Boutmy, stelde de gasten voor aan de talrijke genodigden. Zoals bekend krijgt British-American in november een nieuw kantoorgebouw in Willemstad. De assurantiefirma die filialen heeft in heel West-Indie, Midden-Amerika, Azie, Afrika en het Midden-Oosten heeft sinds 1958 een kantoor in Willemstad. Foto: de heer Lewis Youngblood (links) met Jan Boutmy.

NVV-orgaan: van Cur. vakbeweging wordt nu uiterste gevergd

WILLEMSTAD – "De Curacaose vakbeweging heeft het moeilijk. Zij staat pas in de kinderschoenen, heeft een schrijnend tekort, niet alleen aan "beroepsonderhandelaars" en deskundige specialisten, maar ook aan een goed geschoold "kader" en is bovendien allermiserabelst gehuisvest. Van diezelfde vakbeweging op het door de mei-gebeurtenissen in een stroomversnelling geraakte Curacao wordt het uiterste gevraagd". Aldus een artikel in het NVV-orgaan de Vakbeweging. Daarin wordt aandacht besteedt aan het Algemeen verbond van vakverenigingen Curacao (AVV-C).

Opgemerkt wordt dat het AVV-C "inderdaad op de eerste plaats belangenorganisatie van de bij deze centrale aangesloten leden, en niet een revolutionaire beweging" is. Dit wil overigens niet zeggen, dat het AVV-C zich bij de bestaande toestanden en verhoudingen heeft neergelegd. Het heeft de afgelopen maanden duidelijk laten weten, dat het zou blijven, wat het was: een vakbeweging, geen politieke beweging. Het AVV-C heeft het kabinet -Kroon scherp gekritiseerd en meegeholpen het ten val te brengen. Net zoals dat in Nederland gebeurt, zal het AVV-C een volgende kabinet op zijn daden beoordelen, aldus de Vakbeweging.

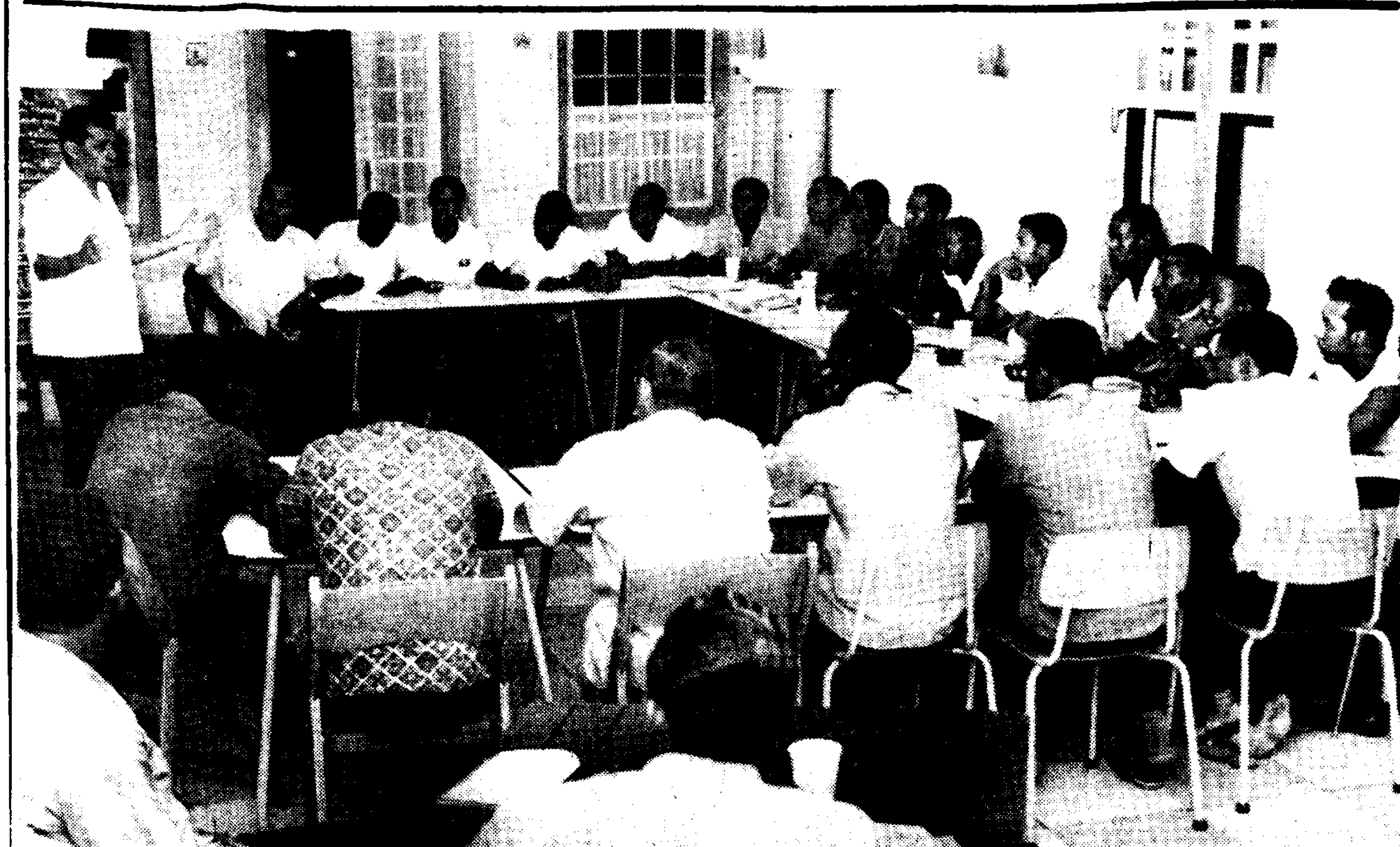
Volgens het NVV-orgaan is voor de talrijke cao-onderhandelingen slechts een handjevol mensen beschikbaar. Zij werken daardoor, bij wijze van spreken, dag en nacht, zonder daarbij te kunnen terugvallen op een apparaat van administratieve krachten, wetenschappelijke medewerkers, loondeskundigen enz. Vrijwel alles moet men zelf doen.

Het vakbondsorgaan wijdt vervolgens aandacht aan de slechte situatie, waarin het huidige Casa sindical zich bevindt. „Geluukig lijkt aan deze onhoudbare situatie binnen niet al te lange tijd een einde te komen. De financiering van de bouw van een nieuw kantoor is vrijwel rond, vooral dankzij de steun van de Nederlandse overheid. Er is voor dit project - en dat is een verheugend verschijnsel - niet tevergeefs een beroep gedaan op onze "pot" ontwikkelingshulp.

Geheel in de geest van het pleidooi, dat het NVV reeds jaren voert: ontwikkelingshulp kan alleen verantwoord worden gegeven als naast het van de grond brengen van nieuwe industrieen, naast het stichten van nieuwe ziekenhuizen, naast het verbeteren van landbouw, methoden ook maatschappelijke en sociale organisaties de gelegenheid krijgen mee te groeien. Een sterke en onafhankelijke vakbeweging is in een economisch en politiek opzicht groeiend land ontonbeerlijk.

"Het zorgenkind voor de Curacaose vakcentrale blijft dan de vorming en de scholing van kader, dat bij alle vakbewegingsactiviteiten kan worden ingeschakeld en dat het contact met enerzijds de leiding en anderzijds de leden onderhoudt", aldus de vakbeweging.

In dit verband verzekert het NVV dat men aan de Antilliaanse vakbeweging de helpende hand zal blijven toesteken, voor zover dit mogelijk is.



WILLEMSTAD – In Landhuis Habaai begon gisteravond het studieweekeinde, dat door de vakbond Cadmu voor het personeel van DCM en OCCC is georganiseerd. De bedoeling daarvan is het kader te vergroten, mede met het oog op de toekomstige cao-onderhandelingen. Een van de inleiders gisteravond was dr A. Romer. (zie foto). Na elke inleiding bestaat er gelegenheid tot discussies om de verschillende punten wat meer uit te diepen. Morgenmiddag gaat de groep weer uiteen, maar de Cadmu hoopt, dat het resultaat van het weekeinde door zal werken onder de werknemers, die niet van de partij waren.

„Schrik van S. Nicolas" ontkent mishandeling

ORANJESTAD. — Eén jaar en zes maanden, met aftrek van voorarrest sedert 24 augustus, eiste officier van justitie S. H. Tjon Ajong vrijdagmorgen tegen de Curaçaoënaar F.P., beter bekend als „de schrik van San Nicolas".

Bij de voortzetting van deze zaak werden nog twee getuigen gehoord, die echter weinig nieuwe gezichtspunten in deze zaak naar voren konden brengen. Vast bleef staan, dat op 24 augustus een vrouw gewond raakte aan haar gezicht doordat een glas werd gegooid. Uit de verklaringen van drie getuigen bij de rechtszitting van een week geleden was wel gebleken, dat beklaagde het glas had gegooid.

Desondanks bleef hij ook gisteren hardnekkig ontkennen dat hij dit zou hebben gedaan; hij wist ook niet wie het dan wel op zijn geweten kon hebben.

De officier wees in zijn requisitoir op de getuigenverklaringen waaruit wel duidelijk het bewijs van het ten laste gelegde naar voren was gekomen. Hij haalde ook de strafkaart van beklaagde aan, waaruit onder meer bleek dat deze een dag nadat hij een straf van zeven maanden had uitgezeten, opnieuw tot actie was overgegaan. De officier kende verdachte zo langzamerhand wel uit zijn 33-jarige periode als griffier en later als officier van justitie. Hij was van mening, dat wanneer verdachte meent, dat hij door geweld zijn liefde voor iemand moet bewijzen, hij op de verkeerde weg is.

Beklaagde merkte na het uitspreken van de eis op, dat hij onschuldig is; opnieuw trok hij de drie getuigenverklaringen in twijfel en merkte op, dat de politie tegen hem is en hem zocht.

Verdachte verzocht de rechter nog waarom geen vingerafdrukken op het glas door de politie waren geunomen, hetgeen de rechter deed opmerken, dat het glas geheel in stukjes was door het gooien.

Dit deel de officier opmerken, dat hij deze verdachtmaking tegen het politiekorps niet kon accepteren omdat het tegendeel wel bekend is. Verddachte bleef ontkennen, waarna de rechter de uitspaak over twee weken bepaalde.

N.V. Hotelmaatschappij Nederlandse Antillen

gevestigd te St. Maarten

Oproeping tot de jaarlijkse algemene vergadering van aandeelhouders, te houden op maandag 13 oktober 1969 om tien uur voormiddags, in café-restaurant Trocadero te Oranjestad, Aruba.

AGENDA:

1. Opening
2. Verslag direktie
3. Vaststelling jaarstukken 1968
4. Vaststelling dividend over boekjaar 1968
5. Sluiting

Het jaarverslag is verkrijgbaar ten kantore van de vennootschap L.G. Smith Boulevard 64 te Oranjestad, Aruba. De aandeelbewijzen of een depositobewijs van een bankinstelling geven toegang tot de vergadering.

Aruba, 27 september 1969
De direktie

Agenda ARUBA

OOR AMIGOE DI ARUBA –
AUSTRAAT 110, TEL.: 1233.
ANTOORUREN TEL.: 1639 –

GELE–KRUIS:
KOTA EN ORANJESTAD: Zr. cina; NOORD EN ORANJE-D: Zr. Felicitas; SANTA CRUZ PARADERA: Zr. Ludovic; SA-ETA EN BRAZIL: Zr. Michae-AN NICOLAAS: Zr. Perpetua; PEDRO HOSPITAAL, tel.:

ERSEN:
ZENDING:
ADIO KELKBOOM: 1.435 kilo-den 209 meter.
DZ DI ARUBA: 1.325 kiloperio-226.4 meter.
ADIO VICTORIA: 920 kilope-n 326.1 meter.
ADIO ANTILLIANA: 1.270 ki-rioden 236.2 meter.
ZENDING (RNWO)
DENGOLFBAND (375 m):
9.30 - 21.10 Spaans en Engels.
1.10 - 21.30 Nederlands.

TELS:
RUBA SHERATON HOTEL & SINO:
embrandtroom:
1.00 Show - dansen met Fred mer en zijn orkest.
ub Diablo:
0.00 Tita y su cumbiamba en aton trio (vrijd. en zat.: Oruba tet).
heraton Discotheek:
1.00 - 02.00 (alleen donderdag, dag en zaterdag).
1.00 - 18.00 (Matinee zondag) otheek alleen toegankelijk voor n.
ANCHEBO BEACH HOTEL:
ndycoury room:
9.00 - 22.30 Open.
ocktail lounge:
9.00 - 22.30 Open.
espucci-bar:
9.00 - 01.00 open.
ANCHEBO SNACKBAR:
0.00 - 17.00/22.00 - 03.00 Open.
rawak coffee-shop:
6.00 - 03.00 Open.
ARUBA CARIBBEAN HOTEL & SINO:
Coffee-shop:
6.00 - 12.00/24.00 - 03.00 Open.
Klompenclub:
18.30 - 02.00 Lico Medina and his tet.
21.30 Show - dansen met George ola en zijn orkest.
Bali-Bar:
19.30 - 02.00 Lico Medina and a Nelson y su conjunto.
CACTUS INN HOTEL:
Salon de Madrid:
11.00 - 14.00/19.00 - 23.00 ernationale keuken.
Discotheek:
09.00 - 02.00 Open. (Behalve nsdagavond).
CORAL STRAND HOTEL:
Cadushi cave cocktail lounge:
10.00 - 03.00 Open.
Restaurant talk of the town:
Open voor dineren, muziek Flamenco guitar, Carmelo Heyer.
Moonlight grill:
19.00 Open, guitar muziek door le Wever en The General.
DRIJVEND RESTAURANT ALI:
10.00 - 24.00 Open internationale uken, speciaal rijsttafel.
DE OLDE MOLEN:
Het gehele bedrijf op maandag sloten.
RESTAURANT THE FRYING UTCHMAN:
17.00 - 23.30 Open.
Old Dutch cocktail lounge:
Mill-O-Teque:
22.00 - 02.00 (op zaterdag 23.00 - 5.00 dansen).
BASI RUTI HOTEL:
Restaurant:
07.00 - 23.00 dagelijks open voor ineren.
Woensdag, Vrijdag, en Zaterdag anaf 21.00 uur Steelbandmuziek.
EAGLE CLUB:
teenage corner of jungle-jive:
19.00 - 24.00 open voor tieners, dansen.
DIVI DIVI BEACH HOTEL:
Restaurant:
18.30 - 22.00 diner.
Pelicanbar:
11.00 - 02.00.
Nightclub:
20.00 - 24.00 (vrijdag en zat.tot 02.00).
TELEARUBA:
17.00 Wacky Races; 17.30 Cartoons; 18.00 The Good Guys; 18.30 Alliance Francaise; 18.45 Pap. Nieuws; 19.00 Ronny i su invitados; 19.45 Eng. Nieuws; 20.00 Green Acres; 20.30 The Munsters; 21.00 Nieuws Ned.; 21.15 Dragnet; 21.45 Teletheater.

ZONDAG

DIVERSEN:
FERIA: parochieraad Sta Cruz.
UITZENDING: 10.15 progr. Con cos ta? - radio Kelkboom.
CARIBECLUB: 09.30 softball - bachelors vs Old Timers, daarna barbecue.
SPORT:
SCHERMEN: centrale training - gymzaal r.k. huishoudschool a/d Congoweg.
TELEARUBA: 10.00 toernooi - finalisten - terrein San Nicolaas jrs.

Hoger toeristencijfer op Aruba geconstateerd

ORANJESTAD. — De heer Holmo Henriquez, die iedere vrijdagavond een radiopraatje houdt namens de Arubaanse voorlichtingsdienst, heeft met statistische cijfers gisteravond aangetoond, dat het toerisme op Aruba gedurende de maand augustus 1969 met 14.3 procent is toegenomen. In zijn radiopraatje laakte de heer Henriquez het artikel, dat verschenen is in La Prensa van 26 september j.l., waarin volgens La Prensa een teruggang van het toerisme op Aruba te constateren is.

De heer Henriquez begon met erop te wijzen, dat de stijging van het aantal toeristen op Aruba niet alleen te danken is aan het aantal hotels, de intensieve campagne in het buitenland, de bezienswaardigheden op Aruba enz. doch ook aan de gastvrijheid van de Arubaanse bevolking, die meer en meer de mogelijkheden van het toerisme op Aruba inziet.

De goede naam, die Aruba heeft opgebouwd in de laatste jaren sinds de vestiging van het eerste hotel, het Basi Rutihotel, in 1953, moet worden behouden en de heer Henriquez stelde met nadruk, dat de Arubaanse bevolking niet zal dulden dat de goede naam van Aruba door onkunde, of opzet van een of ander negatief journalistiek geschrijf, wordt geschaad. Immers hierdoor wordt de economische ontwikkeling van het eiland schade toegebracht.

De heer Henriquez toonde aan de hand van cijfers, dat er gedurende de eerste acht maanden van 1969 een behoorlijke stijging heeft plaatsgevonden, in vergelijking tot 1968. In 1969 kwamen in de eerste acht maanden 38.784 toeristen met 266.894 overnachtingen, tegen 32.915 toeristen met 210.095 overnachtingen in 1968.

Weliswaar is het aantal bezoekers gedurende augustus 1969 (5642) met 219 teruggelopen in verhouding tot augustus 1968 (5861), procentsgewijze een daling van 3.7%, doch aan de andere kant is het aantal overnachtingen in augustus 1969 (41.403) met 5208 toegenomen,. hetgeen een stijginv van 14.3 procent betekent.

Vijf toeristen kunnen in totaal vijf dagen op Aruba verblijven doch een toerist kan ook vijf dagen op Aruba verblijven en dit houdt in dat de hotels toch vol blijken te zijn.

Sticusa-regisseurs

ORANJESTAD. — Na een verblijf op Aruba van bijna een jaar zullen op 3 oktober de heer Piet Kamerman en zijn echtgenote Elly weer naar Europa vertrekken.

De heer en mevrouw Kamerman waren door Sticusa uitgezonden om binnen het kader van de activiteiten van de Stichting Cultureel Centrum Aruba werkzaam te zijn als regisseurs. Onder hun regie zijn door Mascaruba in het Papiaments gebracht „Flor di Kadushi" van Barilet en Gredy, en „Kas di Bernarda Alba" van Frederico Garcia Lorca, terwijl ter afscheid op 2 oktober een Tsjechow-programma in première gaat.

Daarnaast heeft het echtpaar Kamerman de Nederlandse uitvoeringen van de Amateur Toneelgroep Aruba geregisseerd. Gebracht werden „Blote voeten in het park" van Neil Simon en „Vreemde vogels" van Roland Dubillard.

Bijzondere aandacht is ook geschonken aan de scholing van de lokale acteurs en actrices, onder meer door het organiseren van een toneelcursus.

Reeds in 1958/1959 hebben de heer en mevrouw Kamerman in Sticusaverband op Aruba gewerkt. Zij keren nu terug naar hun woning in zuid-west Ierland, waar zij zich voorlopig zullen wijden aan het schrijven van toneelstukken. Op 27 september neemt het bestuur van de Stichting Cultureel Centrum Aruba afscheid van het echtpaar ten huize van de penningmeester, de heer Urbano Maduro.

Tijdens dat afscheid zal tevens de kennismaking plaats vinden met de nieuwe regisseur, de heer Dolf de Vries, die in de komende twee jaren de taak van de vertrekkende regisseurs zal overnemen. De heer De Vries, die met zijn echtgenote en twee kinderen vandaag op Aruba zal arriveren, kan op een grote ervaring bogen.

Onder meer verbonden aan de Haagse Comedie heeft hij bekendheid verworven zowel als regisseur als acteur. Hij is ook geen onbekende bij de Nederlandse televisie, waarvoor hij verschillende cabarets heeft geschreven en geregisseerd.

Hilgers Jr ongeslagen kampioen degen Aruba

SAVANETA. — In het Savanetakamp werden op een snikhete, windstille avond de Arubaanse degenkampioenschappen gehouden. J. Hilgers jr werd ongeslagen kampioen. Veteraan J. Bastiaanse verloor alleen van de winnaar en werd tweede. De beginnelingen R. Schlachter en E. Carty behaalden goede resultaten, terwijl beginneling Meyer een bemoedigend debuut maakte.

Toen de hoofdsecondanten Klok en De Haan om half negen het startsein gaven, waren er tien schermers aanwezig afkomstig van Beau Geste, Y.M.C.A. en Zeemacht. Er werd op twee lopers geschermd in een grote poule.

Halverwege de strijd bleek al ras dat J. Hilgers jr en Bastiaanse aan de top zouden komen: geen van beiden had een verliespartij. De eerste schermde kundig, gebruik makende van zijn lange reach en de tweede gaf een soliede partij degen weg. De partij tussen deze twee schermers was de spannendste van de avond die uiteindelijk door de jongere zestienjarige schermer werd gewonnen met 5—3.

De strijd om de derde plaats ontbrandde tussen A. Thomas (YMCA) en E. Hilgers, deze laatste wist tenslotte in goede stijl schermend verdiend de derde plaats te bezetten.

Omstreeks half twaalf kon de voorzitter van de SABA de prijzen uitreiken. Hij dankte de heren hoofdsecondanten Klok en De Haan, de werkers van het wedstrijdbureau te weten mej. Oduber, mevr. H. Hilgers en de heren F. Kunst en Van Vuurden en tevens de commandant van Savaneta, overste Dijxhoorn, voor het gebruik van de sporthal. Hij was verheugd zoveel nieuwe en vooral jonge gezichten te zien bij de schermers. De schermclub van de Y.M.C.A. onder enthousiaste leiding van scherminstructeur Klok met als aanvoerder A. Thomas en de drie gebroeders Carty vormen een goede bijdragee aan de schermsport op Aruba.

De einduitslag was: 1) J. Hilgers negen gewonnen partijen; 2) J. Bastiaanse acht gew. part.; 3) E. Hilgers zeven gew. part.; 4) A. Thomas zes gew. part.; 5) E. Carty vier gew. part. en zes ontvangen treffers; 6) Hilgers sr vier gew. part. en negen ontv. tr.; 7) R. Schlachter vier gew. part. en elf ontv. tr.; 8) Meyer twee gew. part.; 9) L. Carty één gew. partq; 10) S. Carty.

BASEBALL: 10.15 Winston vs Baby Bakery A. kl. - Winston, Sta Cruz 10.15 Pepsi Cola vs Spalding - Brasil jrs terrein.

VOETBAL: 16.00 Jong Aruba vs Dakota - hoofdkl. - stadion. 16.00 Vitesse vs La Fama - A.kl. - LSP. 16.00 Brasil jrs vs Union - B.kl. gr. I - Unionveld. 16.00 RCS vs Trupial - B.kl. gr. I - RCS-terrein. 16.00 RCTL vs Santa Fe - B.kl. gr. II - RCTL. 16.00 Maticidiri vs Estudiantes - B.kl. gr. II - Britaniaterrein.

ATTA: 10.00 Eagle vs Cursus Succes - Estrella club. 10.00 Commandeursbaaiclub vs Estrella - Estrellaclub.

SOFTBALL: 10.00 Elmar vs Firestone - terrein Aruba jrs. 11.45 Seven-up vs VPA - terrein Aruba jrs.

13.30 Paxton vs Datsun - terrein Aruba jrs.

VOETBAL: 09.30 Riverplate vs RCA-asp. jr. comp - RCA-terrein 09.30 Dakota vs sportclub Aruba - asp jr. comp - douane sportterrein, Dakota. 09.30 Racing-club Savaneta vs Sportboys - asp. jr. comp. RCS-veld. 09.30 Universal vs Brasil - asp. jr comp. - Universalterrein.

ATTA (asp): 10.00 Mars vs Pluto - Estrella; Venus vs Uranus - Commandeursbaaiclub; Jupiter vs Saturnus - Sav. kamp; Neptunus vs Mercurius Commandeursbaaiclub.

TELEARUBA:
17.00 Cartoons; 17.30 Israel presents; 18.00 Bowling; 18.30 Publ. service; 18.45 Pap. Nieuws; 19.00 Camp Runamack; 19.30 The three stooges; 19.45 Eng. Nieuws; 20.00 My three sons; 20.30 Julia; 21.00 Ned. Nieuws; 21.15 Maduro travelburaeu; 21.45 Dean Martin.

MAANDAG

DIVERSEN:
BIBLIOBUS: 13.00 - 16.00 te Paradera.

Politieke strijd in minne geschikt

ORANJESTAD. — Een 29-jarige koopman stond vrijdagmorgen voor de groene tafel omdat hij op 21 juli tijdens een vergadering van de P.P.A. te Savaneta een der sprekers had beledigd.

Rechter mr Fränkel merkte op, dat hij wel begreep dat het in de verkiezingstijd zeer emotioneel toeging, waarbij op de vergaderingen veel persoonlijke aanvallen worden ondernomen. Hij wilde de zaak echter kort houden en verzocht verdachte of hij de belediging had geuit, hetgeen deze toegaf. De officier begreep niet waarom op Aruba de verkiezingstijd een tijd van beledigingen en dergelijke moet zijn. Men laat zich teveel kennen. Hij eiste dan ook een geldboete van 75 gulden, subsidiair vijftien dagen.

De raadsman van verdachte mr H. S. Croes begon met te stellen dat er in de dagvaarding een onduidelijkheid stond, waarvoor hij nietig verklaring vroeg. Hij vroeg zich af of de aangever, die zich beledigd gevoelde, zich wel inderdaad beledigd gevoelt, omdat hij zelf in pamfletten deze woorden voor zijn partij gebruikte.

Rechter mr Fränkel riep hierna de aangever voor de groene tafel en merkte op, dat de verkiezingstijd voor bij is en het tijd wordt om weer in vrede te leven. Op verzoek reikten verdachte en aangever elkaar de hand, waarna de rechter verdachte veroordeelde tot een geldboete van 25 gulden, subsidiair vijf dagen.

De Arubaanse groep Mariachi Perla di Aruba vertrekt vandaag naar Curacao. Maandagavond treedt men op in Roxy, voorts in de Show van Robby voor Tele Curacao, alsmede voor de gasten van het Curacao Hiltonhotel.

Kennedyschool zoekt ruimte in schouwburg

ORANJESTAD. — Het bestuurscollege van Aruba heeft gistermorgen het bestuur van de stichting Schouwburg Aruba ontvangen om te spreken over de mogelijkheid om een gedeelte van de schouwburg, dat gewoonlijk leegstaat, tijdelijk ter beschikking te stellen van de John F. Kennedyschool.

Het bestuur van de stichting, dat in het verleden een drietal verzoeken van de school afwees, heeft een en ander in beraad genomen. Verwacht wordt, dat het stichtingsbestuur, dat jaarlijks van de overheid een subsidie ontvangt, tijdelijk de helpende hand zal willen bieden.

Zoals bekend heeft het bestuurscollege enige tijd geleden via de Antilliaanse regering bij Nederland een voorstel ingediend om de uitbreiding van de John F. Kennedyschool te financieren. Gehoopt wordt dat Nederland spoedig hierop gunstig zal reageren.

De laatste veertien jaren kampt de Kennedyschool met een lokalentekort.

In 1955 waren er ? leerlingen en was de school practisch volgeboekt. Nu, in 1969 zijn er 617 leerlingen. Tegenover deze toename van 272 leerlingen staat een officiële uitbreiding van zegge en schrijven een lokaal.

Personeel en directie hebben in overleg met de overheid alles gedaan om dit tekort op te vangen. Eerst werd de lerarenkamer als leslokaal geannexeerd, daarna het overblijflokaal en vervolgens een expositie-ruimte en enige magazijntjes. Tevens worden lokalen van de Julianaschool gebruikt. De school werd aanvankelijk voor 45 lestijden per week opengesteld, vijf jaar geleden werd dit 50 lestijden, nu is de dagschool reeds 66 lestijden per week in gebruik voor het geven van lessen.

Dit cursusjaar liep het echter vast; vandaar dat een hernieuwd beroep op het bestuur van de stichting Schouwburg werd gedaan. De schouwburg staat op 10 meter afstand van de school. Op de eerste verdieping is een vergaderzaal, welke zelden gebruikt wordt doch uitstekend geschikt voor het geven van les in esthetische vorming, geschiedenis der bouwkunst en andere vakken waarbij de dia en film een essentieel onderdeel vormen.

Ambtenaar kocht marihuana

ORANJESTAD. — Twee weken voorwaardelijk met een proeftijd van twee jaar en een geldboete van tachtig gulden luidde vrijdagmorgen het vonnis tegen een 29-jarige ambtenaar, die in het bezit van marihuana bleek te zijn toen hij door de politie tijdens een „paranda" werd aangehouden. Uit het onderzoek bleek, dat het allemaal nog al erg onschuldig was geweest. Hij had tijdens zijn bezoek aan Colombia voor tien pesos marihuana gekocht, omdat een „verkoper" hem zelfs tot in zijn hotelkamer achtervolgde om dit produkt aan te bieden. Om van de man af te zijn en ook wel uit nieuwsgierigheid, zoals zijn raadsman mr P. V. Sjiem Fat later opmerkte, had hij het gekocht.

Hij had bij terugkeer op Aruba de marihuana in zijn jaszak gehouden en toen hij later na een paranda door de politie werd aangehouden en zijn spullen moest afgeven, werd de marihuana ontdekt.

De officier was van mening, dat beklaagde wel degelijk wist dat kopen van marihuana verboden is, doch aan de andere kant zag hij hem niet als handelaar hierin; de betreffende verordening is meer teg enhandelaren gericht. Hij eiste dan ook twee weken voorwadrdelijk met een proeftijd van twee jaar. alsmede een geldboete van honderd gulden, subsidiair twintig dagen.

Mr P. V. Sjiem Fat merkte op dat men elke dag hoorten leest over marihuana en dat men er dan wel eens nieuwsgiering naar kan worden. Hij stelde dat zijn cliënt een onschuldig slachtoffer is geworden, die geen enkel plan had om in marihuana te handelen. Hij verzocht dde uiterste clementie, omddat zijn cliënt reeds vier dag enheeft gezeten.

Sur. onderwijzers naar Curacao?

WILLEMSTAD. — Drs R. W. A. Naaldijk van de afdeling Onderwijs en wetenschappen brengt op het ogenblik een bezoek aan Suriname, waar hij gesprekken voert met Surinaamse onderwijzers die hebben gesolliciteerd voor een betrekking bij het onderwijs op Curaçao. Men kon de Amigoe niet meedelen, om hoeveel sollicitaties het hierbij gaat. „Zeker niet om 25, zoveel zijn het er zeker niet", werd desgevraagd meegedeeld.

Recidivist in dronken roes op inbrekerspad

ORANJESTAD. — „U verstaat goed Nederlands", vroeg rechter Mr Fränkel vrijdagmorgen aan een 28-jarige man, die terecht stond omdat hij in de nachtelijke uren in de Welkombar te Paradera had ingebroken en op heterdaad door de politie werd betrapt. Toen de man op de vraag van de rechter bevestigend antwoordde zei deze, dan kent U zeker wel het Nederlandse spreekwoord: „Wie zijn gat brandt moet op de blaren gaan zitten". De jongeman kon alleen maar bevestigend knikken.

Even tevoren had de officier van justitie tegen hem een gevangenisstraf van een jaar geëist met bevel tot onmiddellijke gevangenneming.

Bij de behandeling van de zaak tegen de man, die reeds eerder voor inbraken terecht stond en dit nieuwe delict pleegde in de proeftijd van een andere inbraak, hetgeen hem nog tenuitvoerlegging van vijf maanden gevangenisstraf kan kosten, merkte de rechter op, dat hij niet begrijpen kon dat een jongen met zulke opvoeding deze streken uithaalde. De officier van justitie was helemaal niet te spreken over het optreden van de jongeman, die speciaal wanneer hij gedronken had op diefstal uitging. Hij vond dan ook een stevige straf zeker op zijn plaats. Ingevolge het verzoek van de officier werd de man ter plaatse aangehouden, terwijl de rechter over twee weken vonnis zal wijzen.





Het bestuur van de sportvereniging SUBT schonk aan de directies van Shell Curacao n.v. en Edwards Henriquez & Co's Bank een kleurenfoto van het eerste elftal, welk elftal subkampioen van Curacao en tevens kampioen van de Antillen is. Foto boven: overhandiging op hoofdkantoor van de Shell, v.l.n.r.: de heren Eddy van der Veen en A.A. Virginie (bestuursleden SUBT) en ir. W.H. Brouwer (waarnemend directeur) en O.E. van Kampen (hoofd public relations). Foto onder v.l.n.r.: de heren J.J. Budding (directeur Edwards Henriquez Bank), A.A. Virginie (SUBT) en A.R. Vinck (onderdirecteur).

HPC houdt vredesdienst

WILLEMSTAD. — De oecumenische jongerengroep Hubentud pa Cristo organiseert zondagmorgen in de Ebenezer church wederom een jeugddienst. Thema is de zaligspreking: Gezegend zijn de vredestichters (Blessed are the peacemakers). Muzikale medewerking wordt verleend door de Divi-divi-band. Voorganger is dominee J. Gumbs. Hubentud pa Cristo heeft genoemd thema gekozen, omdat zondag in alle kerken in Nederland wordt gepreekt over de vrede in verband met de Vredesweek, welke wordt gehouden en waaraan alle kerkgenootschappen meewerken.

Afscheidsdienst van ds Khan

WILLEMSTAD. — In de Methodist church wordt morgenavond om half acht een speciale dienst gehouden bij het vertrek van dominee K. R. Khan. Voor deze kerkdienst zijn verschillende autoriteiten uit de Curaçaose gemeenschap uitgenodigd. [illegible] acht.



Bij het KORPS POLITIE NEDERLANDSE ANTILLEN
kunnen op Curacao enige

MANNELIJKE KRACHTEN

in dienst worden genomen, die zullen worden belast met inklaringswerkzaamheden op de Luchthaven.
Eisen: Nationaliteit Nederlander; tenminste 17 jaar oud; lengte tenminste 1.68 meter; MULO- en bij voorkeur ook Type-diploma.

Aanstelling zal — na medische goedkeuring — voorlopig geschieden op arbeidsovereenkomst voor de duur van één jaar tegen een maandloon van ƒ 235,— en met persoonlijke aanspraak op vrije geneeskundige behandeling en verpleging in de 3e klasse van een ziekeninrichting. Sollicitaties, vergezeld van een goedgelijkende pasfoto, dienen te worden gericht aan de Hoofdcommissaris van Politie, Fort Amsterdam nr 2, Willemstad-Curacao.



Openbare Aanbesteding

Op woensdag 22 oktober 1969 des morgens om 11 uur zal ten Departemente van Financiën, in het openbaar worden aanbesteed:

Bestek no. 394-1969

Bestek en Voorwaarden voor de bouw van drie woningen op Bonaire.

Bestek en tekeningen zijn vanaf 29 september a.s. verkrijgbaar bij het Departement van Financiën, Pietermaai 4-4a te Curacao, en ten kantore van de Gezaghebber van het Eilandgebied Bonaire, tegen betaling van ƒ 20.— per stel.

De Directeur,
Drs. B. M. Leito.

OPENBARE VERKOPING

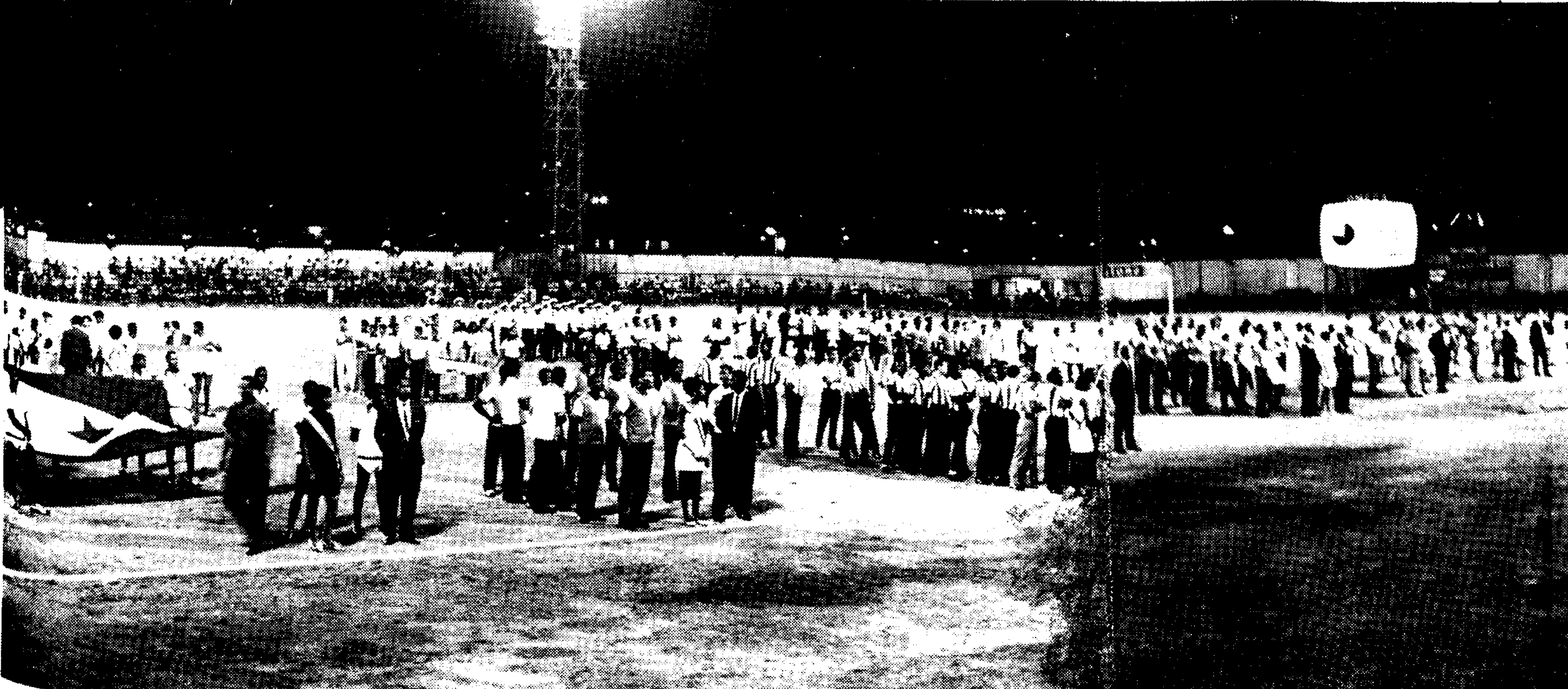
Op maandag 29 september 1969 des voormiddags te 10.00 uur zal ten overstaan van ondergetekende notaris te zijnen kantore aan de Kerkstraat 12-A, alhier krachtens onherroepelijke volmacht ex art. 1223 B.W.N.A. in het openbaar aan de meestbiedende worden verkocht:

a. De opstallen Nieuwestraat 32d en e, staande op eigendomsgrond ter grootte van 288m2, kadastraal bekend als Stadsdistrict, Sectie A nummer 541;

b. De opstal Grebbelinieweg 83, staande op erfpachtsgrond ter grootte van 800m2, kadastraal bekend als Stadsdistrict, Sectie A nummer 1904.

De veilingscondities liggen acht dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van ondergetekende.

Mr. E. L. Joubert,
notaris.



SUBT voorkwam pas na de rust een nederlaag

Uitstekend debuut Country Club Wacao

Zoals gewoonlijk bij de opening van de voetbalcompetitie vulden de toeschouwers de tribune geheel. De wedstrijd trok vooral veel belangstellenden uit Banda Abao aangezien Country Club Wacao, de eerste club van Banda Abao die in de hoofdklasse van het georganiseerde voetbal uitkomt, gisteravond speelde. Zij werden niet teleurgesteld. Wacao dwong de Antilliaanse kampioen, SUBT, een verdiend 1-1 gelijkspel af.

WILLEMSTAD – Gisteravond ging onder zeer grote publieke belangstelling het nieuwe voetbalseizoen van start. Country Club Wacao verrastte vriend en vijand met een 1-1 gelijkspel tegen SUBT. Zoals gewoonlijk ging aan de openingswedstrijd een defile van de deelnemende clubs af. Op de tonen van de Sint Vincentius harmonie kwamen de elftallen het stadion binnen; aan de kop van elke groep ging de madrina die geflankeerd werd door twee bestuursleden van de respectievelijke verenigingen voor. Na een rondje om het veld stelden de clubs zich voor de ere-tribune op. Terwijl de muzikanten het Wilhelmus ten gehore brachten, werden de vlaggen van de toploegen gehesen. Hierna hield CVB-voorzitter, de heer Walter van Rosberg, een openingsrede.

Verrassende uitslag. 1-1

De voorzitter heette het talrijke publiek hartelijk welkom en vroeg om de nodige medewerking om de voetbalsport die morele steun te geven welke het nodig heeft om te kunnen bloeien. Vervolgens bedankte de heer Van Rosberg de politie, het Rode Kruis, de pers en verder alle personen en instanties die op de een of andere manier hun bijdrage hadden geleverd om van het vorige seizoen een succes te maken.

Discipline

Hierna deed hij een beroep op de bestuursleden van de verschillende verenigingen om te helpen zorgen voor de nodige discipline en sportiviteit op het veld, hetgeen zeer zeker ertoe zal bijdragen dat het gezegde „mens sano in corpore sano" tot zijn recht zal komen. Ook hoopte de voorzitter dat de scheidsrechters de nodige takt en vastberadenheid aan de dag zullen weten te leggen en naar eer en geweten zullen leiden om zo de ontmoetingen tot een goed einde te brengen.

Als slot nodigde de heer Van Rosberg de madrina van Jong-Holland, mejuffrouw Susette Ines uit om de aftrap te verrichten; deze eer viel haar te beurt omdat de tricoloren dit jaar hun vijftigjarig bestaan herdachten.

Opstellingen

Op het middenveld vond nog voor de bal aan het rollen gebracht werd een kleine plechtigheid plaats waarbij de madrinas van de clubs elkaar bloemstukken overhandigden. Om tien voor negen kon scheidsrechter Johan Leonora, die werd bijgestaan door de grensrechters Eddy Scoop en Ciro Peloz het beginsignaal geven.

SUBT begon met de volgende opstelling: doel: Oswin de Lannoy; achter: Ridsel; Rosini; Boy Martis; Boy Sambo; midden: Boy Martis en Sille; voor: Franklin Francisca; R. Elisabeth; Anthony Pieters; Puk Leito.

WACAO: doel: Angel Alvarez; achter: S. Martina; Reymundo Passial; Ciro Hoyer en Robert Hansen; voor: Rene Pigott; Vero Jansen; Rey Granviel; Erwin Hansen en Servio Jansen.

De eerste aanval was van Wacao. Robert Hansen gaf hierbij een verre pass aan rechtsbuiten Rene Pigott, die er alleen vandoor wilde gaan, maar arbiter Leonora floot op het vlaggen van grensrechter Ciro Peloz voor buitenspel. De benjaminnen maakten in de eerste minuten een onzekere indruk. Zo gebeurde het dat spil Passial een toegespeelde bal niet uit zijn doelgebied kon krijgen. George Sille kreeg een prachtige kans om de score te openen; hij schoot echter naast.

Kort daarop was het rechtsbuiten Pigott die met een handige schijnbeweging Boy Sambo omspeelde en op het doel schoot. De Lannoy werkte de bal met de vingertoppen over de lat heen tot corner. De hoekschop werd door Pigott genomen doch leverde niets op. Wacao, dat met de wind meespeelde, had in deze begin periode een licht veldoverwicht. Pas in de dertiende minuut ondernamen de baricasgeel hun eerste serieuze aanval, die ook een corner opleverde. Hierna was het weer Pigott die met een goed gericht schot De Lannoy op de proef stelde.

De goalie van Kintjan liet zich echter niet passeren. Kort daarop was het dezelfde Rene Pigott, die via de bovenlat schoot.

Geen wapens

De jongens van trainer Polinet konden er maar niet inkomen

Het leek wel alsof ze niet wisten wat te doen wanneer zij in het bezit waren van de bal. Ze schenen geen wapens te hebben om het enthousiasme van de jongens van Banda Abao te bestrijden. Moeilijker werd het voor de baricasgeel toen Pigott bij het nemen van een hoekschop het leer precies op het hoofd van Erwin Jansen plaatste; deze veranderde met een kleine beweging van het hoofd de bal van richting, waardoor deze tegen het net belandde: 1-0.

De vele toeschouwers uit Banda Abao waren buiten zich zelf van blijdschap. Een minuut of zes later kwam er bijna verandering in deze stand toen er paniek ontstond voor de veste van Wacao. Dat er geen doelpunt viel lag aan de voorwaartsen van SUBT zelf aangezien zij elkaar in de weg liepen. Met een 1-0 voorsprong voor de jongens van Banda Abao kwam de rust.

Tijdens de rust gaf Grupo Folklorico Antillano enkele dansnummers ten beste. De daverende applausjes die deze groep van het publiek kreeg, getuigen wel dat het optreden in de smaak was gevallen. Wij van onze kant vonden het wel jammer dat dit tijdens de rust moest gebeuren. De tijd is nl. te kort hiervoor. Het gevolg hiervan was dat de pauze langer dan normaal duurde en dit kwam het spel niet ten goede.

Tempo lager

Het tempo daalde dan ook aanzienlijk en daar kwam nog bij dat Wacao enigszins van taktiek veranderde. De middenveldspelers kwamen niet meer mee met de aanvallen waardoor een grote opening ontstond tussen voor- en achterhoede. SUBT beheerste het middenveld dan ook volkomen. Doelman Angel Alvarez kreeg als gevolg daarvan heel wat werk te verzetten. Maar hij was berekend voor zijn taak, hetgeen bleek uit de prachtige safes die hij verrichtte. Het overwicht van SUBT kwam ook tot uitdrukking in de talrijke hoekschoppen die op links en rechts werden genomen.

De enige opgelegde kans van Wacao na de rust kreeg Vero Jansen na een goede pass van Robert Hansen. Vero had toen de volle breedte van het doel voor zich maar schoot toch ver naast. Bij een van de SUBT-aanvallen werkte doelman Alvarez de bal niet ver genoeg weg; deze belandde toen bij Anthony Pieters, die het leer meteen hoog voor de doelmond plaatste. George Sille liep toe en slaagde erin de bal langs de keeper heen te koppen en dat betekende dus 1-1.

In de resterende zes minuten zetten de baricasgeel alle zeilen bij om te proberen nog een overwinning uit het vuur te slepen, echter zonder succes. De Antilliaanse kampioenen moesten met dit 1-1 gelijkspel genoegen nemen. Voor de jongens van Banda Abao was het zeer zeker geen slecht begin. In een vorige vriendschappelijke ontmoeting hadden zij reeds een gelijkspel weten af te dwingen van SUBT.

Het geleverde spel op zich vonden wij niet zo denderend. Het was spannend daar er elk ogenblik van alles kon gebeuren. In taktisch opzicht faalde SUBT volkomen. Men wilde koste wat het koste de achterstand wegwerken. Men beging daarbij de fout de aanvallen steeds via het centrum te leiden, waardoor ze automatisch vast liepen. De verdedigende taktiek die Wacao na de rust toepaste, is wel begrijpelijk, maar is toch niet de juiste manier om zo'n minimale voorsprong te behouden.

Juist daardoor moesten de jongens van Banda Abao het middenveld prijs geven. Het gemis van Crispino Rozal en Adel Toppenberg bij SUBT was duidelijk merkbaar.

Aan de eerste wedstrijd van de voetbalcompetitie van de C.V.B. ging gisteravond een kleurrijk defile vooraf.



Tennisstrijd Curacao-Suriname

Gelijke stand na eerste dag

Sterk spel Ruben Flores

WILLEMSTAD – De eerste wedstrijddag van de traditionele krachtmeting tussen Curacao en Suriname op de tennisbaan is afgesloten met een gelijke stand. Zowel Suriname als Curacao behaalden gisteravond op de banen van de Curacaosche Sport Club twee overwinningen. Het zag er aanvankelijk naar uit dat Curacao de eerste dag met een voorsprong van 3-1 zou afsluiten. Althans die indruk kreeg men toen Curacao voor stond met 2-1 en het Curacaosche herenduo de eerste set van hun wedstrijd had gewonnen. Het Surinaamse dubbel Emnes/Persad haalde echter op, won de tweede set na een gelijkopgaande strijd en lieten de Curacaosche spelers kansloos in de derde set.

De gelijke stand maakt de wedstrijden welke reeds vanaf vanmiddag half vijf gespeeld zouden worden, des te interessanter. Veel belangstelling bestond er vooral voor de ontmoeting tussen Rudy Plaate en Roy Mac Donald, welke laatste speler gisteren tijdens het gemengddubbelspel bewees dat hij een tegenstander van kaliber is, alhoewel dit gemengddubbel-duel op een nederlaag uitliep voor de Surinamers. Vanmiddag om half vijf zou ook de damesdubbelwedstrijd gespeeld worden, gevolgd door het herendubbel op het centrecourt: Emnes/McDonald - Haseth-/Krips.

Taktisch beter

In het damesenkelspel had de Surinaamse Ans Buitenman gisteravond geen moeite met Ninon Pimentel van Curacao. De Curacaosche speelster kan niet veel inbrengen tegen het taktisch veel betere spel van de Surinaamse en verloor dan ook met 1-6, 0-6. Dit teleurstellende resultaat werd intussen op baan 1 in het herenenkelspel enigszins goedgemaakt door Ruben Flores die het opnam tegen Henk Emnes.

Na een vrij eentonig strijd in de eerste set - de beide spelers volstonden met het slaan van drives heen en weer - greep de Surinamer de zege met 6-2. Flores probeerde af en toe nog enige variatie in zijn spel te brengen maar elke poging daartoe liep op een mislukking uit. De Curacaosche speler liep een achterstand van 0-2 in tot 2;3 maar kon daarna het ritme niet meer vinden. Emnes won zonder dat Flores nog een game tegen scoorde.

Flores op dreef

De tweede set bracht een ommekeer in de strijd. Het spel van Emnes viel sterk terug terwijl Flores daarentegen hoe langer hoe beter op dreef raakte. De Curacaosche speler liep uit tot 4-0 en daarna 5-1. Emnes verloor uiteindelijk met dezelfde cijfers waarmee hij de eerste set had gewonnen.

De derde set gaf weer een steeds beter spelende Flores te zien terwijl ook Emnes zich feller verweerde. Flores compenseerde zijn zwaardere lichaamsbouw waardoor hij zich moeilijker op het veld bewoog dan de soepel heen en weer renende Emnes, met een grote variatie in zijn slagen. Alles scheen plotseling veel beter te lukken. Hij sloeg enkele werkelijk prachtige dropshots en zijn slagen waren effectvol. Bij de stand 5-1 voor Flores, reageerde Emnes nog even en bracht de stand op 3-5 maar hierna maakte Flores er een eind aan: 6-3.

Het gemenddubbelspel tussen mevr. Reinalda/Haseth van Curacao en mevr. Van Tongeren/Mac Donald was een boeiend duel om te zien, vooral de grote inspanningen die de twee heren zich moesten getroosten om de fouten van hun vrouwelijke partner goed te maken. Beide dames speelden erg zwak en konden amper het spel van de heren volgen. Curacao won met 6-2, 4-6 en 7-5.

Doordat Curacao hierna het herendubbelspel verloor, werd de stand 2-2. In dit herendubbelspel werd Curacao vertegenwoordigd door Van de Brink en Kenneth Hennep en Suriname door Emnes/Persad. In de eerste set werd aardig tennis gespeeld. Van de Brink/Hennep wonnen met 6-4.

Hoewel Emnes/Persad de zege van 7-5 in de tweede set niet op een presenteerblaadje kregen aangeboden, bleek vooral in deze set en ook de laatste set dat het duo Van de Brink/Hennep geen ideale combinatie is. Het te individualistische spel van beiden, werd hen noodlottig. Van de Brink bleek in staat de openingen te maken maar zijn partner bleek niet in staat deze te benutten. Het ging nog vrij aardig tot de 5-5 stand in de tweede set. Daarna lieten de Curacaosche spelers zich het spel van de Surinamers opdringen. Men kreeg overigens geen mooi tennis te zien.

SAMBUMBU

MAKAYA is een plaats in Otrabanda (1844). Ook geschreven Markaya. Makaya is een familienaam.

MA KEKE is een plaats in de knoek Noordkant, ten n.w. van het landhuis.

MAMBRE is een plaats ten z. van de weg naar Santa Rosa, ten n.w. van Tony Koontje. Mambre is een familienaam.

MANCA MANCEBU is een plaats in het z. van Cura Tabak, ten w. van Punta Blancu. Betekent: de sterke afmatten. Daar is het namelijk zwaar masbangu's trekken.

MANDI is een plaats, eens een knoekje, ten o. van Australie.

MANDINGA is een plaats in het n.o. van Santa Catharina bij de grote steen.

MANDU is een plaats in het z. van Groot Santa Marta, ten n.o. van Seru di Pilar.

MANUEL ARUBA is een plaats in het n. van de knoek Fontein. In de volksmond: Maneruba.

P.B.

Arthur Ashe ook verslagen

LOS ANGELES. — Het „Pacific Southwest"-kampioenschap van Los Angeles is de spelers met de bekende namen niet goed gezind. Na de vroegtijdige uitschakeling van Tom Okker en Rod Laver, was vrijdag Arthur Ashe aan de beurt. Hij verloor in de kwartfinales met 8—6, 5—7 en 3—6 van zijn landgenoot Jim Osborne.

De Kamer van Koophandel en Nijverheid

nodigt alle belangstellenden voor een

OPENBARE BIJEENKOMST

op dinsdagavond 30 september om 8.15 uur in haar auditorium, Pietermaaiweg 21, waarbij

het Bestuur van de Stichting Buurtcentra Curacao

een lezing zal houden over hetgeen de Buurtcentra in de praktijk tot stand brengen en over hun plannen voor de toekomst.

WASHINGTON. — Met een fonkeling in het oog en met een zeker weemoed naar de glorieuze dagen van weleer hebben oudstrijders van de 101ste en 82ste Airborne divisies in Amerika D-day herdacht en de wapenfeiten, die zij 25 jaar geleden hebben verricht: de invasie in Normandië, de „Operation Market Garden" in Nederland, Bastogne. Militaire geschiedschrijvers hebben die veldslagen uitvoerig geanalyseerd. Ze hebben lang en breed aangetoond hoe militair meesterschap, gecombineerd met een diep plichtsbesef van tienduizenden Jannen Soldaat, „geschiedenis heeft gemaakt in bloed en dapperheid". Ieder jaar luisteren de oudstrijders van de „Screaming Eagle Divisie" en de 82ste tijdens hun reünies naar hooggestemde redevoeringen waarin plaatsnamen figureren als St. Marie du Mont, Pouppeville, Hiesville, St. Mère Eglise, Carentan en ook: Son, Best, Veghel, Sint Oedenrode, Opheusden, Grave, Groesbeek en Nijmegen. Ieder jaar worden de generaals geëerd: Maxwell Taylor, „Nuts" McAuliffe en James Gavin. En ieder jaar verschijnen de veteranen: sommigen op krukken en in rolstoelen, anderen ook helemaal heel en algemaal met een flinke dorst en op zoek naar „buddies" met wie ze de Tweede Wereldoorlog hebben helpen winnen. Op 17 september 1944 landden de „Screaming Eagles" van de 101ste Airborne divisie onder bevel van generaal Maxwell Taylor met parachutes en zweefvliegtuigen bij Son. De 82ste landde bij Nijmegen en de Britse 1ste airborne divisie en de 1ste Poolse parachutistenbrigade landden bij Arnhem. De bedoeling van de operatie was eenvoudig: in samenwerking met het Britse tweede leger zouden in een flitsende actie de wegen en bruggen in Nederland worden bezet om vervolgens het hart van Duitsland binnen te dringen. De 101ste Airborne division hield de „corridor van de hel" open tussen Eindhoven en Veghel, de 82ste hield Nijmegen en de Waalbrug en de Britten en de Polen leden afschuwelijke verliezen in de Slag om Arnhem. Het is nu een kwart eeuw geleden. Uit Amerika zullen enkele honderden veteranen van de twee luchtlandingsdivisies naar ons land komen om te zien hoe Nederland er tussen Eindhoven en Arnhem uitziet. Met drie van die mannen heeft onze correspondent in Washington, Bert van Velzen, gesproken: met Raymond S. Hall, een aalmoezenier die in Best door de Duitsers gevangen werd genomen. Met Schuyler Jackson, die een groep van 44 man aanvoerde waarvan er slechts zeven de oorlog hebben overleefd, en met George T. Alex, die bij Nijmegen landde en die tijdens zijn bezoek aan Nederland van plan is een pereboom aan de Waal te vinden, vanwaaruit hij in september 1944 in de Betuwe tuurde. Het verhaal van deze mannen is minder nauwkeurig dan van de militaire geschiedschrijvers, maar in ieder geval menselijker.


MAXWELL TAYLOR

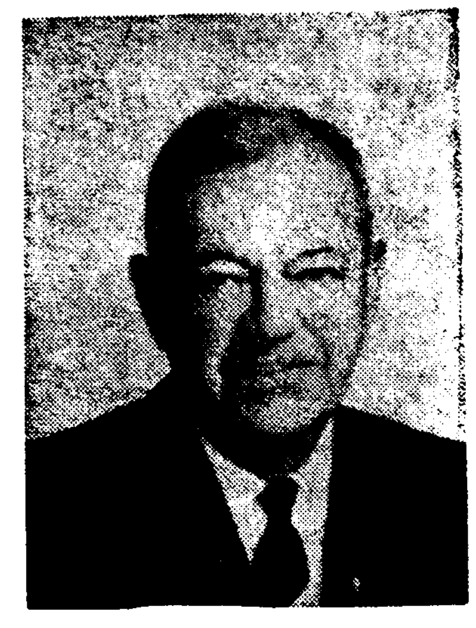
door Bert van Velzen

Amerikanen herinneren zich „Arnhem"



„Chappie" Hall „jumping Jesus"


HALL TOEN...


...EN HALL NU

„RAYMOND S. HALL, zet er d.d. achter. „Dat betekent doctor of divinity vanwege mijn godgeleerde proefschrift. Ik ben nu 61. Ik was de eerste aalmoezenier in het leger die zich paratrooper kon noemen. Dat is min of meer toevallig zo gekomen. Ik was betrokken bij de zielzorg in Fort Bennin Georgia, waar een parachuteschool was gevestigd. Begin 1942 ging ik op bezoek bij een knaap, die een ongelukkige sprong had gemaakt en in het ziekenhuis lag. De eerste vraag die ze me daar stelden was: „Gaat u meespringen". Ik zei toen: „Vanzelfsprekend". Ik bedoelde het als een grapje, maar het bleek spoedig dat ze van me verwachtten dat ik het zou doen. Ik had nog nooit in een vliegtuig gezeten. Ik ging naar de commandant, generaal William C. Lee die je wat mij betreft de vader van de Amerikaanse paratroopers mag noemen. „Generaal", zei ik, „ik wil springen en wel om de volgende twee redenen: één, je zult op den duur heus een aalmoezenier op het slagveld nodig hebben en twee, als ik niet met die mannen meespring krijg ik er nooit van mijn leven meer vat op. De generaal merkte terecht op dat er geen provisies voor parachutespringende aalmoezeniers in het handboek stonden en dat ik er trouwens al te oud voor was. Ik was toen bijna 34. Na een beetje gedonder kreeg Lee toestemming van Washington om me naar de springschool te sturen. Ik kwam daar ongetraind tussen zeer jonge knapen te zitten die al een maand of drie harde training achter de rug hadden. Ik was in een armzalige conditie en kon na een dag of vijf geen voet meer verzetten. Ik moest vijf sprongen maken om me te kwalificeren. Bij de vierde sprong gebeurde er iets geks. Ik zag dat ik de anderen onderweg zeer snel passeerde en toen ik omhoog keek zag ik dat er een grote deuk in mijn parachute zat. Een van de lijnen zat om mijn nek. De parachute functioneerde zeer onvoldoende. Dat hadden ze op de grond ook goed in de gaten. Ik zag tenminste een Rode-Kruiswagen aanstormen. Ik maakte een zeer ruwe landing, maar mankeerde verder niets. Bij nadere analyse bleek dat ik op een of andere manier door mijn parachute was heengevallen en dat het ding helemaal binnenstebuiten was gekeerd. Er werd over dit kleine incident veel gesproken en geschreven en de mannen begonnen me „Jumping Jesus" te noemen.

Er kwamen duizenden brieven van knapen die ook paratrooper wilden worden en het avontuur had een zeer gunstige werking op het kerkbezoek. Aanvankelijk kwam er een man of tien, twaalf naar mijn (episcopaalse) kerkdienst, maar de zondag na het parachute-incident zat de kapel barstensvol. Ze kwamen sinds die dag ook met hun problemen naar me toe. De jongens leefden wat rauw, want ze hadden het idee: morgen zijn we toch dood. Ik sloot me aan bij het 502de parachute infanterie-regiment van de 101ste airborne divisie en kreeg korte tijd daarna gezelschap van een katholieke aalmoezenier, father Joseph. Andrzejewski. We woonden samen. Hij was ook paratrooper en al snel waren we met een zeer vroege vorm van oecumene bezig. Als „Chappie" Hall er niet was spraken de soldaten met father Andy en als father Andy er niet was kwamen de katholieken naar mij toe. We probeerden goede adviezen te geven en we hadden geen tijd voor flauwekul. Ik landde op D-day achter de frontlijn bij Hiesville. Het eerste levende wezen dat ik daar ontmoette was generaal Maxwell D. Taylor. Ik had toen enkele uren gelopen. De generaal scheen grote haast te hebben, want voordat ik het goed en wel in de gaten had was hij verdwenen. Tegen een uur of vier in de ochtend vond ik mezelf bezig met een gewonde piloot en zijn co-piloot in een zweefvliegtuig, dat in een appelboom te pletter was gevlogen. Later vond ik het divisiehospitaal, waar een enorme hoeveelheid chirurgie werd verricht en waar ze me nodig hadden. Een maand later kreeg ik een scherf in mijn oog. Ik kan er nu weer goed uit zien, maar ik werd een maand vastgehouden in een ziekenhuis en men vond mij verder ongeschikt om de slag in te gaan. Niettemin kon ik het regelen per zweefvliegtuig bij Son te landen. Veel plezier heb ik daar niet van gehad.

Twee dagen later, het was 18 september geloof ik, lag ik lekker te slapen in het hulpstation van het 502ste regiment in de omgeving van Best. Ik voelde plotseling een schop in mijn ribben. Het eerste wat ik zag was een dreigend pistool en vervolgens een Duitser die „raus" riep. Hou je gemak, zei ik tegen hem. Ik deed rustig mijn schoenen aan en toen hij even niet keek borg ik een vechtmes op. Dat heb ik later aan een Engelsman gegeven die wilde ontsnappen. Er waren enkele andere gevangenen. We werden naar Best gereden. Ik gaf aan een ondervragende officier naam, rang en nummer en hij zei: „Zo, dus u bent Chappie Hall". Hoe hij mijn bijnaam kende mag God weten. In het Duitse hoofdkwartier, waar we werden opgesloten, vonden we een groot aantal Philips radio's in dozen. We haalden er een uit en luisterden naar de BBC. We waren beter geïnformeerd over de militaire operatie dan menig soldaat in het veld.

Diepe indruk

Ik heb vervolgens een aardig stuk van Nederland gezien: Den Bosch, Den Haag en Amersfoort. De Nederlanders maakten een diepe indruk op ons. Overal in het bezette gebied maakten ze V-tekens en soms droegen ze oranje. Ik nam er een voorbeeld aan. Toen de Duitsers in Amersfoort mijn paralaarzen wilden inpikken zei ik dat ze naar de hel konden marcheren. Ze bleven eraf. Ik kwam ten slotte in Stalag 64 in Polen terecht. Ik heb de tijd daar voornamelijk besteed met het lezen van boeken over het gebed. We werden door de Russen bevrijd. Mijn vrouw en ik komen in september naar Nederland. We gaan naar Eindhoven, Son, Veghel en andere plaatsen. We hebben respect voor Nederlanders, schrijf dat vooral op. En onthoud één ding goed: in Pol heb ik uitgevonden dat je met g bed een heel eind komt. Ik zeg tijd dat ik in gebed een nieu voedsel heb gevonden".

Schuyler Jackson: „Mens kan erg veel hebben..."


SCHUYLER JACKSON

„IK ben nu 50, maar ik zeg nog steeds dat een mens erg veel kan hebben. Neem generaal John Michaelis. Hij heeft, na Korea, een stuk of vier sterren. In St. Oedenrode werd hij ernstig gewond. Ik dacht dat hij alles kwijt was, maar achteraf kreeg hij toch nog twee kinderen. Ik woon nu in Bethesda in Maryland en het gaat me voor de wind. Ik had miljonair kunnen zijn, maar dat is door mijn eigen stommiteit niet gelukt. Ik kan je een heleboel verhalen vertellen die je in geen krant ter wereld kwijt kunt. Mooie, schunnige verhalen. Heeft Chappie Hall je zitten belazeren? Ik zal proberen het een beetje netjes te houden. Het aardigste wat ik in Nederland heb meegemaakt was in de buurt van St. Oedenrode. We waren daar in de aanval met de steun van Britse tanks. Ik zag op zeker moment rimpelingen in een maïsveld, dus zeg ik tegen de tankcommandant: als ik jou was zou ik er een lading lood insproeien. Beter voor niets dan achteraf met de stukken zitten. Hij doet dat en er komen een stuk of vijftien Duitsers uit. Bij die gelegenheid kreeg ik mijn eerste Lüger en bovendien konden we de hand leggen op een geweldige smak soldij, die waarschijnlijk voor een complete divisie was bedoeld. We vingen aanzienlijk meer dan honderdduizend dollar in Franse franken en mijn aandeel was een dikke 35.000 gulden. We hebben er later in Parijs een groot feest van gemaakt. Maanden tevoren had ik over dat feest zitten denken toen we tussen St. Oedenrode en Dodewaard opereerden in de modder en de troep. In Parijs was ik het geld binnen drie dagen kwijt. Hoe dat precies is gelopen zal ik je besparen. Ik zeg alleen dat we ons aangenaam hebben bezig gehouden en dat we het in die paar dagen beter hebben gehad dan koning Faroek in zijn grote tijden. Natuurlijk moest het geld er achter elkaar doorgejaagd worden, want we waren er niet zo zeker van of we tijd van leven hadden. Geld betekent onder die omstandigheden niet zo erg veel. Ik zat in de demolitiesectie van het 502de regiment en Chappie Hall zal niet bijzonder tevreden over me zijn geweest. Je kunt zeggen dat onze voornaamste taak het opblazen van dingen was die ons in de weg stonden en het onschadelijk maken van mijnen. Ik heb meer opgeblazen dan ik met twintig man in elkaar kan zetten. We begonnen, toen we behoorlijk bij Son waren geland, met goed geluk. Onze opdracht was een Duitse tankeenheid op te blazen maar toen we ter plaatse arriveerden was die tankeenheid al uitgeschakeld. We hielden later een plaats ten noorden van St. Oedenrode, waarvan ik de naam ben vergeten. Ik kan het ook niet opzoeken want de spullen liggen op de zolder van mijn eerste vrouw. Ik weet alleen dat de Nederlandse ondergrondse daar, op de dag dat we landden, een aantal collaborateurs heeft geëxecuteerd onder een brug. De 19de september, de dag waarop ze Chappie Hall gevangen namen, vielen we terug op Best, waar we werden omsingeld. Ze beschoten ons met grof vuur van 88-kanonnen. Een jongen, Armstrong, heeft ons uit de nesten geholpen door op zoek te gaan naar tanks.

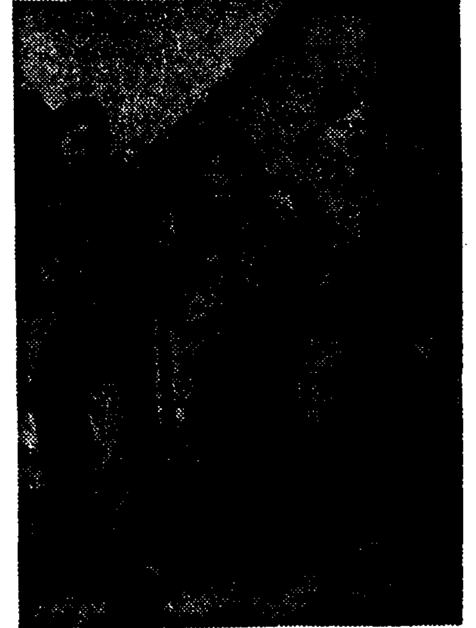
Hij haalde een Britse tankcommandant over zes tanks naar ons toe te sturen. Het is een verschrikkelijk bloedbad geworden. We schakelden met behulp van die tanks ruim zeshonderd Duitsers uit, waarvan er ruim 300 sneuvelden. De hele slag duurde weinig meer dan een uur. Het was het ergste wat ik in de hele oorlog heb gezien. Vervolgens kwam het incident bij St. Oedenrode waar we de soldij kaapten".

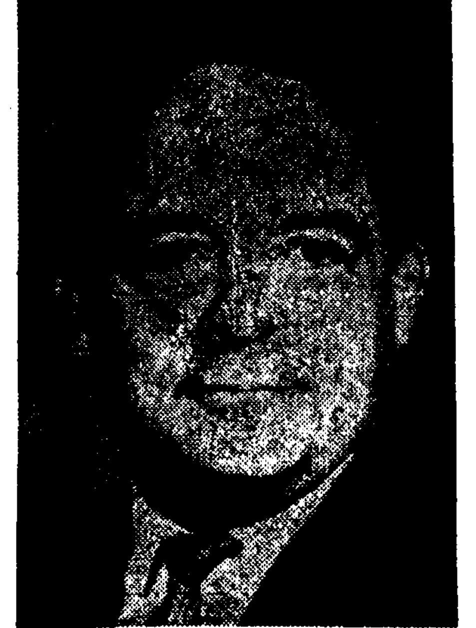
Mijnen

„We hebben lang in Dodewaard gezeten, waar de Duitsers veel mijnen hadden geplant. Regelmatig zag je een koe die zo stom was op een mijn te stappen. De eerste dag dat we er waren demonstreerde een luitenant hoe je een mijn moest neutraliseren. Er stond een groepje met de neus bovenop en ineens gingen er elf man tegelijk de lucht in. Sommige jongens hingen gedeeltelijk in de bomen en er waren varkens die zich tegoed deden aan de resten die overal verspreid lagen. Op dat moment voelde ik er niets meer voor om de mijnen op de voorgeschreven nette manier onschadelijk te maken. Ik kreeg de leiding van het platoon en blies die krengen eenvoudig op. Dat veroorzaakte grote gaten, maar liever een groot gat dan een man kwijt. De Duitsers hadden in veel huizen mijnen onder de bedden geplaatst. De burgers van Dodewaard kunnen niet erg onder de indruk zijn geweest van mijn verblijf daar, want ik heb er zeer aanzienlijke schade aangericht. De Duitsers trouwens ook. We hebben er vier weken onder vuur gezeten in een gebouw van een paar verdiepingen, waarvan ik aanneem dat het het gemeentehuis was. Een van onze knapen heeft er en passant een brandkast opgeblazen, maar tot onze spijt zat er niets in.

Voor mijn verrichtingen in Dodewaard heb ik een bronzen ster gekregen. In Bastogne kreeg ik er een van zilver, onder andere voor het uitschakelen van een tank. Na de oorlog ben ik pas goed gaan leven. Ik kocht een PT-19 vliegtuig, nam vlieglessen en vloog voor mijn plezier totdat ik geen cent meer had. Ik heb nu een transportbedrijf: ik versleep stenen voor de woningbouw. Een goede business. Ik heb veel geluk gehad: van de 44 man waarmee ik moest optrekken hebben zeven de oorlog overleefd. De rest is achtergebleven in de corridorgemeenten van Brabant en in het natte gebied tussen de Waal en de Beneden Rijn. Ik ga dit jaar weer naar Nederland, ik geloof dat het de zesde keer wordt. In Dodewaard kom ik niet. Misschien hebben de mensen daar een hekel aan me..."

George T. Alex: „Vage herinnering"


...en rechts zie je mij...


GEORGE T. ALEX
...25 jaar later...

IK was, toen we bij Grave landden, nauwelijks 21. Drie jaar eerder kwam ik als vrijwilliger bij de 82ste airborne divisie. We werden opgeleid in fort Bragg in Noord-Carolina. Ik voelde me vanzelfsprekend een geweldige figuur. We werden naar Casablanca in Noord-Afrika gebracht. We waren er trots op paratroopers te zijn. Het is lang geleden. Ik herinner me van Afrika, waar we trainden, voornamelijk de hete zon. We namen deel aan de invasie van Sicilië waar we ons voornamelijk bezighielden met het opruimen van mijnen en boobytraps en met het opblazen van alle mogelijke obstakels. Later, in september '43, vochten we in het gebied ten noorden van Salerno, waar ik gewond raakte. In Ierland knapte ik snel op. Ik sloot me bij Anzio weer bij de divisie aan en landde op D-day per parachute in St. Mère Église. Ruim een maand later keerden we terug naar Engeland, waar we ons hergroepeerden en enigszins op adem kwamen. Ik weet niet meer waar ik precies bij Nijmegen uit de lucht ben komen vallen. Kan het „Graves" geweest zijn? Ik herinner me ook „Groesbek" en constante beschietingen, waar je horendol van werd. 'k geloof dat we op een zondag zijn gedropt, maar daar steek ik mijn hand niet voor in het vuur. We hielden het niet zo goed bij toen. We bezetten onmiddellijk een lange brug, die nog volledig intact was en stormden Nijmegen binnen. Onze precieze opdracht was de Waalbrug te beschermen. We zaten in een park ten zuiden van de brug. Er waren tal van loopgraven. In een ervan zag ik een Duitser liggen. Volgens zijn identificatieplaatje heette hij Wolfgang. Zijn hoofd lag naast hem. Hij was blond. Ik kan je honderden gruwelijke verhalen vertellen, maar daar koop je weinig voor. Over de Waalbrug zagen we voor het eerst Duitse jets die probeerden de brug uit te schakelen. We waren nog niet aan die dingen gewend en je wist niet waar ze vandaan kwamen. Ze gingen te snel om de brug te kunnen raken, maar wanneer ze met groot gehuil verschenen voelden we ons niet erg lekker. We hadden een beetje grond in handen aan de overkant van de rivier. Ik was tamelijk bedreven in het verkennen en ben tal van malen naar de overkant geweest. Een keer moest ik terug zwemmen, wat tussen de twee bruggen geen gemakkelijke zaak is. Later groeven we ons in in bossen buiten Nijmegen. We groeven grote gaten en leefden als mollen, wachtend totdat ze ons weer nodig hadden. De brug moest worden beschermd om de Britten en de Polen, die bij Arnhem enorme klappen kregen, de gelegenheid te geven op Nijmegen terug te vallen.

De rampzalige toestand in Arnhem heb ik nooit kunnen doorgronden. Dat was hogere strategie, waar een gewone soldaat met zijn pet niet bij kan. Die kerels in Arnhem hadden de hel gezien. Ik heb overigens altijd grote bewondering gehad voor de Nederlanders. We kregen dekens en hete chocolademelk en zodra er iets in puin geschoten was kwamen ze onmiddellijk met bezems voor de dag om de boel aan te vegen. Dat had ik nooit eerder gezien. Het weer was in die dagen slecht, maar ik kon het goed hebben. Het enige dat in mijn geheugen staat gegrift is de Waalbrug en vreemd genoeg, een pereboom aan de Waal, waar ik geregeld inklom om de Duitsers aan de overkant te bespieden. Ik ga in september naar Nederland om te zien of ik die pereboom kan terugvinden. Toen je me opbelde en ik me realiseerde, dat ik me niet erg veel van de landing bij Nijmegen herinner, heb ik een aantal oude foto's opgezocht. H. is een foto die in maart 1945 Frankrijk is genomen. Links sta Roger Burkhardt, die bij Nijmgen heeft gevochten en de oorl niet heeft overleefd. In het mi den Salvator Scardace die noo wat tekort kwam en rechts zie mij. Aardige knaap in die tijd, vin je niet? Hier zijn drie foto's die en rond Nijmegen zijn gemaakt de Waalbrug, de spoorbrug die gedeeltelijk in het water ligt en hie zijn we aan het graven, ik wee bij God niet meer waar.

Dankbaar

Ik geloof dat de burgerbevolking in Nijmegen meer geleden heeft dan wij. Op het station heb ik ooit honderden doden gezien die daar lagen om geïdentificeerd te worden. Weet je wat ik geweldig vind? Dat de Nederlanders de bevrijding maar niet kunnen vergeten. De Fransen denken dat ze het zelf gedaan hebben. De Nederlanders zijn dankbaar. Ze rollen niet in het stof, maar ze laten je in ieder geval weten dat ze het op prijs stellen, dat we er toen hebben gevochten. In Bastogne hebben we later enorm moeten knokken. Generaal Tony McAuliffe was de bevelhebber, omdat hij toevallig de hoogste rang had. Ze zeggen dat hij die gevierde kreet ,nuts' waarschijnlijk nooit heeft uitgesproken, maar dat de militaire historici dat hebben uitgevonden. McAuliffe zou veel hartiger taal gesproken hebben: „Go f... yourself". Als je dat netjes kunt vertalen stuur ik je vijf dollar. De plezierigste tijd in de hele oorlog kregen we later, toen we in Reims konden bijkomen. Ik heb nog nooit zoveel champagne gedronken als toen. Hectoliters! Dat hadden we verdiend, vonden we. Ik kom in september in Nederland. We gaan met een man of tachtig logeren in het Haarhuis Motel in de buurt van Arnhem. In Nijmegen ga ik die pereboom opzoeken..."

Een gebeurtenis om niet te vergeten

ONDER HET MOTTO "Een bijbel voor mij en voor mijn vriend" wordt door de protestantse kerken in Latijns Amerika aandacht geschonken aan het vierde eeuwfeest van de Spaanse Reina-Valera bijbel. Onder andere werden meer dan een miljoen drukwerken speciaal voor deze gelegenheid klaargemaakt, die in de loop van dit jaar door de Verenigde Bijbelgenootschappen in Zuid Amerika worden verspreid. Ook worden er radio- en televisie-uitzendingen aan deze herdenking gewijd. Waarin alle Spaanssprekende christenen worden opgewekt om op ruime schaal mede te helpen aan de verspreiding van de bijbel en op deze wijze Casiodoro de Reina, de vertaler van de eerste complete Spaanse bijbel, en tevens alle andere bijbelvertalers van alle tijden en landen te eren.



Een bijbel die met een beer begon

WIE NU EEN SOAANSE BIJBEL opslaat zal op het titelblad vergeefs een beer zoeken. Dat was 400 jaar geleden echter niet het geval Als men toen een volledig Spaanse bijbel in handen kreeg, trof men op de eerste bladzijde een bruine beer aan, die op zijn achterpoten tegen een boom staande, bezig was zich te goed te doen aan wat honing. Deze beer was de enige aanwijzing wat betreft de drukker van deze bijbel.

De vertaler van deze eerste complete Spaanse bijbel kwam er met nog minder af; onder het voorwoord staan slechts zijn initialen: C.R. En dat was niet alleen uit bescheidenheid, ook praktische overwegingen in verband met de verspreiding van deze bijbel in Spanje speelden een belangrijke rol.

De vertaler, Casiodoro de Reina, had immers in 1557 zijn vaderland Spanje moeten ontvluchten omdat hij sympathiseerde met de reformatorische beweging, die toen in heel West-Europa om zich heen greep.

Nu 400 jaar nadat deze „Bijbel met de beer" officieel werd uitgegeven en zijn zegenrijk werk in de Spaanssprekende wereld begon, wordt dit feit dankbaar en op gepaste wijze herdacht onder het motto: "Een bijbel voor mij en een voor mijn vriend.

De officiele herdenking van deze gebeurtenis valt op 28 september, omdat op die datum in 1569 de complete Spaanse bijbel van Casiodoro de Reina onder het volk werd gebracht. Dit gebeurde tijdens een jaarmarkt in de Duitse stad Frankfort, de stad waar de vertaler vele jaren als balling had gewoond.

CASIODORO DE REINA.

Zowel wat betreft de geboorteplaats als het geboortejaar van Casiodoro de Reina tast men in het onzekere. Waarschijnlijk werd hij omstreeks het jaar 1520 in de Spaanse stad Sevilla geboren. Het is zeker dat hij lange tijd in het St. Isidoor-klooster niet ver van Sevilla heeft gewoond. Daar kwam hij in aanraking met de geestelijke stromingen van zijn tijd en leerde hij het verstaan wat het zeggen wil gerechtvaardigd te worden door het geloof in Christus.

In 1557 hing De Reina zijn monnikspij aan de kapstok en samen met tien gelijkdenkende vrienden week hij uit naar het buitenland om daar, veilig voor de Spaanse Inquisitie, te kunnen werken aan de weergave van Gods Woord in het Spaans. Hij had gezien en ondervonden hoe de kerk leed onder het gemis aan het zuivere Woord Gods. Het stond voor hem als een paal boven water dat dit woord van God onmisbaar was voor het voortbestaan van de kerk.

Dit moest in bekende en juiste bewoordingen aan de gelovigen worden doorgegeven. Casiodoro de Reina heeft zich dan ook geen ogenblik rust gegund voordat hij met dit geweldige werk klaar was en de Spaanssprekende wereld van zijn dagen een complete bijbel in handen kon geven.

BIJBELVERTALER.

Toen De Reina klaar was met zijn complete bijbelvertaling in het Spaans deed hij de volgende ontboezeming: „Dit werk heeft me twaalf jaar gekost, afgezien van de tijd dat ik ziek was, op reis of in moeilijke omstandigheden, die meestal het gevolg waren van mijn ballingschap en armoede. Ik kan gerust zeggen dat ik negen jaar lang mijn pen niet heb laten rusten en alle geloofsijver die mijn lichaam en geest mij konden geven in dit werk heb gelegd."

De Reina was zijn vertaalwerk begonnen in Geneve, maar al spoedig moest hij verhuizen naar de Duitse stad Frankfort en niet lang daarna naar de Engelse hoofdstad Londen.

In de laatste stad instituteerde hij een gemeente voor Spanjaarden, die vanwege hun geloof naar Londen waren uitgeweken. Gedurende de tijd dat hij hun voorganger was kreeg hij een salaris van koningin Elisabeth I. Waarschijnlijk vals beschuldigd door Spaanse tegenstanders, viel hij na enige tijd bij de Engelse vorstin in ongenade en moest hij naar Antwerpen vluchten. Zijn vrouw, met wie hij in Londen was getrouwd, moest zich zelfs als matroos vermommen om niet gevangen genomen te worden.

Zijn werk als voorganger in Londen en later ook in andere vluchtelingen-gemeenten hing zeer nauw samen met zijn ijveren voor een zuivere en duidelijke bijbelvertaling; het werd hem namelijk steeds duidelijker dat een kerk zonder bijbel geen toekomst had.

Ook in Antwerpen was De Reina geen lange tijd van rust gegund. Al spoedig werd hij gedwongen de Zuidnederlandse handelsstad, die toen ook tot het Spaanse machtsgebied behoorde, te verlaten en naar Frankfort terug te keren. Om in het levensonderhoud van zijn gezin te voorzien werkte hij in die dagen o.a. in de zijdehandel.

Maar ondertussen was hij druk bezig de bijbel in zijn moedertaal over te zetten. Voor het Oude Testament kon hij daarbij o.a. gebruik maken van reeds bestaande Latijnse en Spaanse vertalingen. Voor het Nieuwe Testament was hij echter niet zo gelukkig, daarmee moest hij geheel opnieuw beginnen. In 1567 was De Reina klaar met de volledige tekst en kon hij op zoek gaan naar een drukker en uitgever.

DRUKKER EN UITGEVER.

Het kostte Casiodoro de Reina aanvankelijk nogal tijd en moeite voor zijn Spaanse bijbelvertaling een drukker en uitgever te vinden. Tenslotte slaagde hij hierin in de Zwitserse stad Bazel. In de periode hebben veel gewone burgermensen hem met heel bescheiden giften geholpen om alle kosten te betalen.

Als enig bewijs van herkomst heeft de drukker op de titelpagina een beer gedrukt, die bezig is honing te stelen. Hierdoor kwam deze bijbelvertaling al spoedig bekend te staan als "de bijbel met de beer".

Op 6 augustus 1569 was de bijbel, die door De Reina werd opgedragen aan alle Europese vorsten en machtshebbers, tenslotte klaar voor verspreiding.

BIJBELVERSPREIDER.

Was Casiodoro de Reina een vurig bijbelvertaler geweest, nu toonde hij zich een even vurig bijbelverspreider, De eerste exemplaren van de Spaanse vertaling van De Reina werden op 28 september 1569 door hem zelf in Frankfort verspreid. Ook probeerde De Reina een flink aantal in Spanje zelf binnen te smokkelen. Hij had daartoe vier grote wijnvatten met bijbels volgestopt en deze toen via de Zuidelijke Nederlanden naar zijn vaderland verzonden.

Daar de Spaanse regering deze bijbelvertaling van De Reina echter als hoogst gevaarlijk bestempelde, had ze opdracht gegeven alle import grondig te doorzoeken. Zodoende bereikten slechts enkele exemplaren de Spaanse hoofdstad.

Maar ondanks het bescheiden en dikwijls teleurstellende begin, kan men zeggen dat het zaad, vier eeuwen geleden door De Reina geplant, nu voor de Spaanssprekende wereld een realiteit is geworden. Want De Reina gaf door zijn vertaling en verspreiding van de Spaanse bijbel de eerste stoot tot een bijbelse opleving in Zuidwest-Europa, niet alleen in protestantse kringen, maar ook in die der rooms-katholieke kerk.

Van dit alles heeft Casiodoro de Reina slechts het begin meegemaakt. In 1954, dus 25 jaar na de eerste uitgave van zijn bijbelvertaling, overleed hij in Frankfort, de stad waar hij tijdens zijn leven zoveel gastvrijheid had genoten.

VORST EN VADER.

De Venezolaanse dichter Tablante Garrido noemt in een artikel in "La Biblia en America Latina" Casiodoro de Reina de Vorst onder de Spaanse bijbelvertalers. De Reina had door zijn werk namelijk blijk gegeven niet alleen een bekwaam bijbelgeleerde te zijn, maar ook een groot letterkundige. Het is niet te veel gezegd wanneer we De Reina ook noemen de Vader van de beweging tot terugkeer naar Gods Woord voor de gelovigen in alle Spaans sprekende landen.

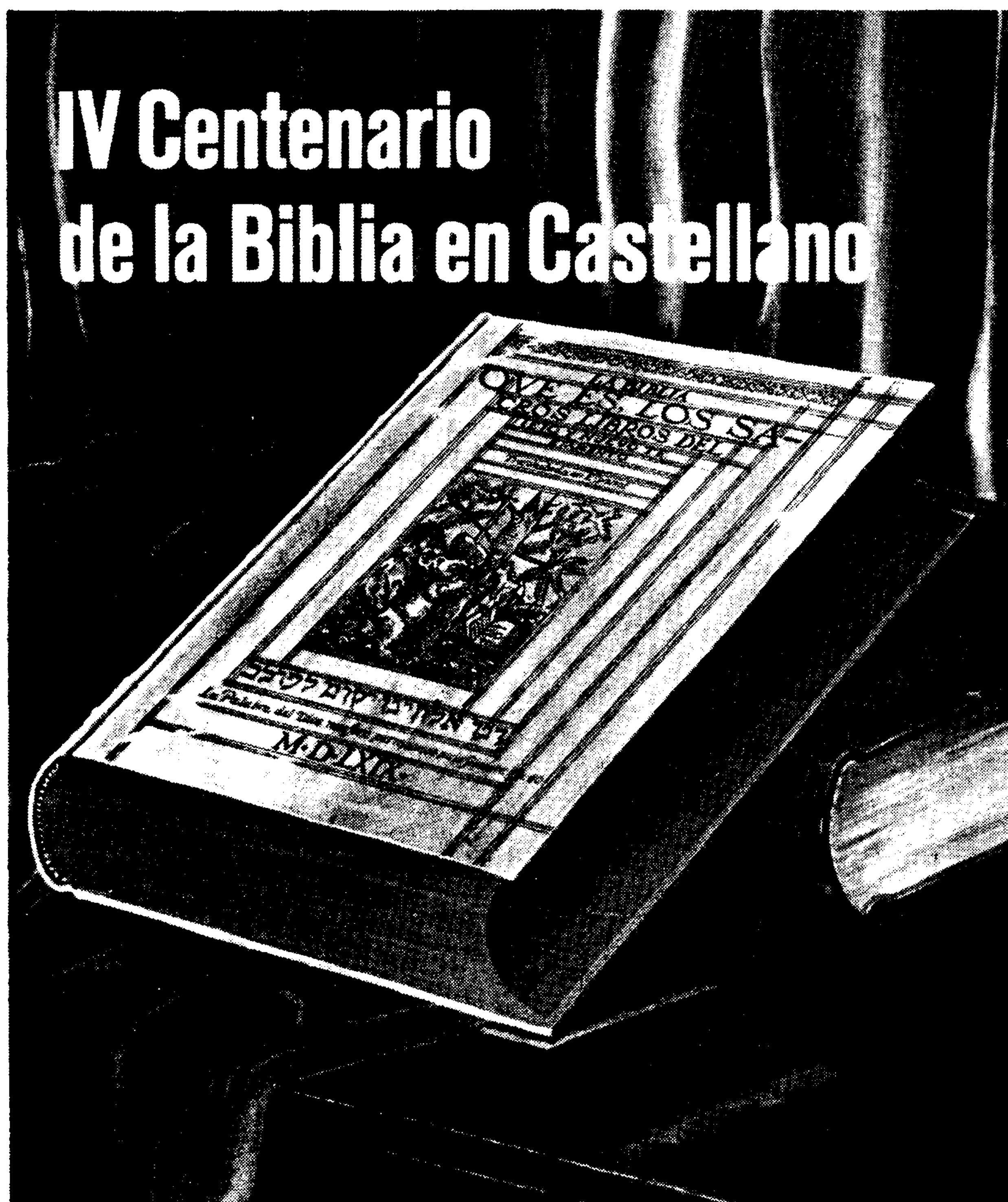
HERZIENING.

Casiodoro de Reina erkent in zijn voorwoord "Amonestacion al lector y a toda la Iglesia del Señor" dat zijn vertaling tekortkomingen kan vertonen. Hij wil dan ook de mogelijkheid openlaten voor andere vertalers om met hulp van betere bronnen zijn werk te verbeteren en op een hoger niveau te brengen.

Dit is later ook inderdaad gebeurd door zijn vriend en medeballing Cipriano de Valera. Zodoende staat deze vertaling van de bijbel in het Spaans nu bekend onder de naam "Reina-Valera bijbel".

In de Spaanssprekende wereld geniet deze bijbel nog steeds groot aanzien, ongeveer te vergelijken met bijv. de "King James bijbel" in de Engelssprekende landen.

In 1960 werd deze Reina-Valera vertaling weer herzien en heeft men de tekst meer in overeenstemming gebracht met het hedendaagse Spaans.



Omslag van de eerste editie van de „Biblia de Reina" (1569)

Logboek van de weten- schap

In het diepst van zijn wezen is mens een fakir. Door de sluimeren fakir-eigenschappen in de mens wa ker te schudden en tot activiteit brengen meent dr. Miller, hoogler aan de Rockefeller Univers psycho-somatische ziekten uit bannen. Onder psychosomatis ziekten wordt verstaan aandoening onstaan door een stoornis in verbanden tussen ziel en lichaam. H komt neer op een verscheidenh van disorders in de functies inwendige organen, klieren en blo vaten. Zij zijn of het directe prod van een voortdurende emotion stoornis of tenminste een intensi ring van symptomen door emotion stoornissen. Maagzweren zijn er helder voorbeeld van! Op onlangs gehouden International Co gress of Psychology te Lond verraste Miller zijn toehoorders m zijn ontdekking dat de vermoede onwillekeurige, irrationele (bui het verstand resp. hersens o reacties van klieren en ingewanden feite onder controle gebracht kunn worden! Het meest opwindende zijn onthulling was, dat een kle aantal personen met abnormale ha slagen geleerd hebben de activiteit van hun hartspieren willekeurig wijzigen, iets wat een fakir evene pleegt te presteren. Daarenbov bleken deze aangeleerde verander gen „significant en medisch weldad te zijn". De patienten wisten, o volledig te zijn, dit weldadige handhaven ook nadat ze uit kliniek waren ontslagen. Verder is nog niet mee geexperimenteerd. H is nog niet bekend of „gewon mensen ook aangeleerd kan word net als fakirs, hun adertjes dicht knijpen of m bepaalde klieren m inwendige afscheiding naar willek te stimuleren of af te remmen. M zijn proefdieren heeft Miller expe menteel wel wat bereikt. Hij heeft mee aan kunnen tonen dat viscer (het darmkanaal betreffend) reacti geoefend kunnen worden en precies dezelfde wijze als gedaan k worden met willekeurige arm-, be en andere spieren. Dit is, naar vermoeden, voor het eerst dat wetenschap zich op zulk een wij met het fakirfenomeen bezig he gehouden. Miller wist het bij ratte gedaan te krijgen, dat ze op comma do hun hartslag, hun bloeddruk e nierfuncties omhoog of omla brachten. Zelfs de hoeveelheid blo naar hun linker of rechter o konden ze willekeurig eregelen. A beloning kregen ze gewoonlijk ee directe elektrische prikkeling van hu weldadigheidscentra in de hersen Op zulk een prikkel als beloni ondergingen de dieren een heerlijk bijzonder aangenaam gevoel, waa naar ze ook reikhalzend uitkeke Ook werken ze met door h indianenpijlgif curare verlamde exe plaren. Hoe dit zij, het feit dat dier op bovengenoemde wijze getrain kunnen worden opent naar Mille beklemtoonde „nieuwe theoretisch mogelijkheden voor aethiologie (on staan) en behandeling van psych somatische verschijnselen". Deze i trigeren de mogelijkheden (wat ee weelde voor wetenschap en mens z het zijn onbekende gebieden van d onwillekeurige en irrationele wereld in de mens open te leggen voo verdere cultivering) moeten volgen Miller door machtig opgezette pro gramma's van experimenteel en kli nisch onderzoek nader worden on derzocht en gerealiseerd! Hij is n druk bezig om er achter te komen o menselijke wezens net als muizen even goed kunnen leren de onwille keurige functies te beheersen. Voor lopig kan dit ervan worden gezegd dat er nog maar bij vier patienten met abnormale pols gelukt is de hartslag op bovengenoemde wijze enigszins te reguleren. Met gecurari seerde muizen ging het veel beter. Die dieren waren blijkbaar leergevoe liger dan de mens, Als wetenschaps mens uit het jaar 1969 wil hij bij zijn onderzoek de hulp van een computer inroepen in de hoop betere leerregels voor de mens op te stellen.

TEKKO TAKS EN DE ZOON VAN HET HEMELSE RIJK

– 2. Die avond ging Tekko vroeg naar bed en sliep …t in. 's Nachts begon 't een beetje te waaien en …n de morgen wakkerde de wind aan tot een flinke … De jonk schoot snel door de golven en de …rozen hadden de handen vol werk. "Zien Taks nu dat … zoon van Hemels Rijk gelijk hadden met te zeggen … wind gauw zou gaan waaien!" begroette Prins …-Bia onze vriend de volgende morgen zodra deze aan … kwam. "Warempel!" lachte Tekko die heerlijk …rust opgestaan was. "Dat had ik echt niet gedacht! …zit een behoorlijke gang in de boot en we schieten … op. Maar toch zal ik pas echt blij zijn wanneer we de vaste wal weer onder de voeten hebben. Ik ben nu eenmaal geen zehond! "Oh-ho!' lachte de Prins weer. "Gij, westerlingen zijn nimmer tevreden! Gij willen altijd meer en altijd sneller! Geduld edele Taks. Hebben toch nog een wijle geduld. OOk dat zullen sneller geschieden dan gij waarschijnlijk vermoeden!"

En het ging zoals de Prins gezegd had. Dank zij de gunstige wind kwam na enkele dagen varen de kust in 't gezicht en op een morgen toen de zon nog maar nauwelijks boven de kim verschenen ws voeren zij de haven van Pan-Haai binnen.

– 2. In de haven van Pan-Haai was 't een drukte van …elste. Het wemelde er van kleine bootjes die af en aan …en en de jonk moest heel langzaam varen om …ingen te vermijden. Tekko stond op de voorplecht …keek zijn ogen uit naar al de vreemde dingen die hij …seling te aanschouwen kreeg. "Mmmm, wat een …aardige bootjes!" mompelde onze vriend. "Het is … wel leuk om nieuwe indrukken op te doen. Zouden …de huizen hier van die rare dubbele daken hebben …s daar ginder? Het lijken wel driedekkers!"

…ij voeren tot vlakbij de wal en toen werd 't anker …egooid. Onmiddellijk kwam er een grote zwerm …ne vaartuigjes naar de jonk toe en werd Tekko van alle kanten tegelijk door een koor van stemmen toegeroepen dat hij voor een uiterst lage prijs naar de wal kon worden gebracht. "Hoeveel kost dat?" vroeg Tekko aan de Chinees die met zijn bootje 't dichts bij de jonk gekomen was. "Vijf sen, hoogeverheven Heer! riep de Chinees. En Tekko die wel wist dat Oosterlingen altijd overvragen antwoordde prompt: "Drie spie en geen cent meer!"

Gelukkig kwam Prins Lum-Bia Tekko te hulp en toen was men na wat loven en bieden het al gauw eens over de prijs. Zij lieten zich direct in 't wankele scheepje neer en werden zonder mankeren naar de wal gebracht!"

De pyama voor Pinkie

"AI AI AI!" riep Poetsje uit. "Pinkie moet nodig een nieuwe pyama hebben". Ja, er zaten een paar scheurtjes in zijn jasje, het kraagje was versleten en er zaten rafeltjes aan zijn broekspijp. Er zat niets anders op: Pinkie moest een nieuw pyamaatje hebben. "En mijn lappenkist raakt juist een beetje leeg", zuchtte Poetsje. "Gelukkig, hier is nog net een mooi lapje, dat ik kan gebruiken". En ze pakte een rose lap met groene balletjes. Wat zal Pinkie dat leuk staan, denken jullie ook niet?

Poetsje ging gelijk aan de slag. Ze knikte het rose lapje met groene balletjes van knip knip knip in kleine stukjes. Een stukje voor de rechterpijp van het pyama-broekje. Een stukje voor de linkerpijp. En een stukje voor de achterkant van het jasje, een stukje voor de voorkant, een stukje voor de linkermouw, een stukje voor de rechtermouw. En toen nog een stukje voor de kraag, want die hoorde er ook op. "Oh oh", zei Poetsje. "Hoe moet dat nou? Er is niet genoeg goed. Nu heb ik maar een half kraagje". "Dan maak je een pyama zonder kraag" zei kabouter Brr, die overal raad op wist. Maar dat wilde Poetsje niet. Een pyamaatje moest een kraagje hebben vond ze en ze dook weer in de lappenkist. Misschien lag er nog wel ergens een stukje rose met groene balletjes.

Maar het enige, dat ze vond, was een groen lapje met rose balletjes. "Och, dat is wel goed", mompelde ze. "Alleen groene balletjes wordt zo saai". En tevreden ging ze aan het werk.

"Oehoe, is er iemand thuis?" Dat riep Muizemiesje, die even bij de kaboutertjes op bezoek wilde komen. "Ooh, wat mooi!" zei ze, toen ze het pyamaatje zag, dat Poetsje aan het maken was. "Oh, wat zou dat rose met groen leuk in mijn kinderbedje staan. Kijk, dit stukje zou precies passen". En ze pakte de achterkant van het jasje. Muizemiesje had vier kleine muize-babietjes, die met zijn allen in een bedje sliepen, dat kabouter Brr voor hun had gemaakt. "Ja", zei Poetsje. "Wat jammer, dat ik er geen goed meer van over heb". Maar toen ze zag hoe teleurgesteld Muizemiesje keek, zei ze gauw: "Ach, neem maar mee, hoor. Ik zoek wel een ander lapje op". Blij rende het muisje met haar nieuwe schat naar huis.

EN POETSJE GRABBELDE maar wee eens in de lappenkist. Hoe moest dat nu? Er was geen rose goed met groene balletjes meer en ook geen groen met rose balletjes. "Dan moet ik dat groen met witte streepje maar nemen", zei Poetsje. Er zitten wel geen balletjes op, maar er zit toch groen in.

He, ze had het warm gekregen van al dat gezoek. "Ik ga lekker buiten zitten" dacht ze. "Naast kabouter Brr op de bank, gezellig". Dat vond kabouter Brr ook. Hij schoof direct een eindje op en legde zijn pijp even naast zich neer om het pyamaatje te bekijken. En Pinkie, die in de tuin rond kroop, zong ook al blij van tralala. "Ik ga beginnen met de broek", zei Poetsje. "Kijk, dit is de linkerpijp, die moet ik aan de rechterpijp naaien en klaar is Kees". Maar waar was de rechterpijp gebleven? Ze keek eens links, ze keek eens rechts en... gaf een gil van schrik. "Je pijp, kabouter Brr, je hebt je pijp erop gelegd". Maar het was al te laat. De pijp van het kaboutertje had een groot rond gat in de rechterpijp gebrand. Een mooi rond gat met bruine randjes.

"Oh oh", zei kabouter Brr wat heb ik nu gedaan". Hij keek zo treurig, dat Poetsje hem maar gauw troostte. "Het is niet erg, hoor. Ik zoek wel een ander lapje op", zei ze. En even later kwam ze al terug met een mooi wit lapje vol kleine rode bloemetjes. Zou dat even vrolijk staan! Poetsje greep naar de schaar om een nieuw rechterpijpje te knippen, maar... waar was de schaar nu weer gebleven?

De twee kaboutertjes hadden heel niet gezien, dat Pinkie de schaar gepakt had. En toen ze het ontdekten, was het al te laat. De stoute Pinkie had de linkermouw in wel duizend kleine stukjes geknipt. Arme Poetsje, nu moest ze al weer een nieuw lapje op zoeken.

Er waren er niet veel meer in de kist. Alleen nog een blauw wit geruit lapje en een geel met grappige hondjes erop. Ze nam de hondjes, dan kon Pinkie 's avonds voor het slapen gaan nog even naar de hondjes op zijn linkermouw kijken.

POETSJE DACHT, dat het nu toch heus wel de laatste keer was, dat er iets tussen kwam, maar toen ze weer op de bank zat, miste ze direct de rechtermouw. "Daar hangt hij", wees kabouter Brr. "De wind heeft hem in die cactus gewaaid". "Ik zal hem wel even voor je pakken", schetterde een parkietje. Maar zo graag wilde hij Poetsje helpen, dat hij veel te wild aan het mouwtje trok. Krak, krak! klonk het en even later legde een bedroefd parkietje twee stukjes mouw voor Poetsje neer. "Het geeft niets hoor", troostte Poetsje. "Ik heb nog een mooi geruit lapje over, dat kan ik ook heel goed gebruiken.

En toen kreeg Poetsje eindelijk de kans haar pyamaatje af te maken. Eerst de broek, die er heel grappig uitzag met een rose met groene balletjes-linkerpijp en een witte met rode bloemetjes- rechterpijp. En daarna het jasje met een rose met groene balletjes-voorkant en een groen met witte streepjes-achterkant. Bovenaan zat het groene met rose balletjes-kraagje, aan de linkerkant de gele met de grappige hondjes-mouw en aan de rechterkant de blauw wit geruite mouw. "Hoe vind je het?" vroeg Poetsje trots. "Prachtig" lachte kabouter Brr. En niemand heeft die nacht zo lekker geslapen als Pinkie in zijn mooie nieuwe pyama.

NEL BASILIO.

Huib Groeneveld:

„Op 1 november met z'n allen naar Den Haag"

WERKENDE JEUGD WIL HET BINNENHOF „BESTORMEN"

(Van onze parlementaire redactie)

UTRECHT – Duizenden werkende jongeren uit heel Nederland zullen op zaterdag 1 november het Haagse Binnenhof, en in het bijzonder de daaraan gelegen fractiekamers, overspoelen. Zij zullen op die dag de regering en het parlemente ter verantwoording roepen voor het beleid, dat de laatste vijftig jaar ten aanzien van de werkelijke jeugd in ons land is gevoerd. Op deze grootscheepse manifestatie op en om het Binnenhof zal een massale meeting volgen, waarop ministers en parlementariers ruimschoots de gelegenheid krijgen kennis te nemen van de grieven van de werkende jeugd. Bovendien zullen de parlementariers de kans krijgen beterschap te beloven door een Kamerdebat over de problematiek in het vooruitzicht te stellen.

De werkende jeugd heeft de datum 1 november gekozen, omdat hett dan vijftig jaar geleden is dat het befaamde artikel twaalf van de arbeidswet van kracht werd. Dit artikel — enige maanden geleden herontdekt en van zijn stof ontdaan door de katholieke werkende jeugd geeft jeugdige arbeidskrachten recht op een dag vormingswerk per week. Vijftig jaar lang is dit artikel nu al een farce gebleken. De manifestatie op 1 november — een datum die is uitgeroepen tot „Nationale Dag voor de Werkende Jeugd" — staat onder auspicien van de onlangs geinstalleerde „Raad voor de Werkende Jeugd".

Schandpaal

„Wij bezetten niet, wij provoceren niet, wij zetten de boel niet op stelten. Het enige dat wij politiek Den Haag aan willen doen is dat het zijn vrije zaterdag op moet offeren. De fracties, die daar tegenop zien mogen wegblijven, maar reken er op dat zij aan de schandpaal genageld worden. De werkende jeugd zelf offert al jarenlang haar vrije zaterdag op om iets te bereiken".

Aan het woord is Huub Groeneveld jr., voorzitter van de piepjongee Raad voor de Werkende Jeugd die zich tot taak heeft gesteld de belangen van 300.000 jongelui in het bedrijfsleven te gaan behartigen. Deze raad mag als een opmerkelijk fenomeen in het woelige sociale organisatieleven gekenschetst worden. Want wat de volwassen vakbeweging in ons land nog niet heeft kunnen en willen verwezenlijken is in de kringen van de werkende jeugd vrij plotseling gegroeid: een advies- en pressieorgaan, waarin de leden van drie georganiseerde zuilen (de Katholieke Werkende Jeugd, de Werkende Jongeren van het CNV en het NVV Jongerencontact) plus de grote schare ongeorganiseerden verenigd zijn. Huib Groeneveld is de man, die met ieders goedvinden de meest vooraanstaande rol in gezelschap gaat spelen. Een rol, die deze enigszins kalende dertigjarige op het lijf geschreven schijnt. Want als voorzitter van de Protestantse Werkende Jeugd heeft hij als weinig anderen de haken en ogen, voetangels en klemmen op het pad der jonge werknemers leren kennen. Hij is bovendien uitstekend van de tongriem gesneden en dat is een kwaliteit, die goed van pas zal komen in de ongetwijfeld lange en moeilijke strijd die wacht.

Wij ontmoeten hem achter zijn bureau onder de hanenbalken van het Utrechtse CNV-gebouw, waar stapels paperassen en voortdurend rinkelende telefoons en dynamiek vertolken. Hij zegt: „Als ik in de krant lees dat de studenten een duurtetoeslag zullen ontvangen of dat op het hoogst niveau met hen overlegd wordt over compensatie voor de BTW, dan wil ik wel niet wat uitroepen. De man die dit uitvindt mag honderd keer minister zijn, voor mij is dit een lachertje. Want ik denk dan aan die jongens van ons, die een middag in de week vrij krijgen om te studeren, drie avonden in de week naar de stad reizen, het reisgeld zelf betalen, zestig gulden cursusgeld zelf betalen en 145 gulden examengeld zelf betalen, en die dan ook nog de kans lopen dat het allemaal ophoudt als zij van baan willen veranderen".

Het probleem in een notedop. Tienduizenden jongelui, die om de een of andere reden met hun vijftien hele jaren al in het bedrijfsleven terecht gekomen zijn, woekeren met hun eigen geld, tijd en talenten om stap voor stap meer mens te worden, terwijl elders onderhandeld wordt over een paar tientjes extra voor de gelukkigen, aan wier bed een goede fee heeft gestaan en die nu op rozen zitten.

Het probleem is niet van vandaag of gisteren. Huib Groeneveld bekent ruiterlijk: „We moeten de hand ook in eigen boezem steken. We hadden deze misstand al jaren geleden aan moeten pakken. Feit is dat de moeilijkheden van de werkende jeugd de laatste jaren veel duidelijker aan het licht zijn getreden. We hebben bijvoorbeeld nu gezien, dat de jongeren, die aan het vormingswerk deelnemen, bij crisis in de bedrijven het eerst op straat staan en dat „ongeschoolde" jongeren, als zij het veld moeten ruimen, niet eens voor omscholing in aanmerking komen. De druppel, die de emmer tenslotte heeft doen overlopen is het besluit van minister Veringa de werkende jongeren zelf voor het cursusgeld (f 60) op te laten draaien. Dat heeft ons pas goed wakker gemaakt".

Merkwaardig is dat de oprichting van de Raad voor de Werkende Jeugd gezien kan worden als een rechtstreeks antwoord op een uitdaging van minister Veringa zelf. Want toen Scheveningse jongelui hem op een stormachtige novemberavond van het vorig jaar danig op de korrel namen vanwege de zestig gulden, repliceerde de bewindsman: „Als jullie gezorgd hadden voor een degelijk vertegenwoordigend lichaam, dan had ik over deze zaak overleg kunnen plegen en dan zou zij misschien niet doorgegaan zijn". De Scheveningse jongeren speelden de uitdaging door naar de drie organisaties, die na zes maanden taai overleg de handen in elkaar sloegen. De raad, die nu geinstalleerd is, bestaat uit Vertegenwoordigers van deze organisaties en jongelui die daar buiten staan, maar die op een of andere wijze getoond hebben van wanten te weten.

Studeren

De eerste opdracht, die de raad zich gesteld heeft, is: studeren. Men wil, als straks de zaken scherp komen te staan, beschikken over een grondige kennis van alles wat er aan verlangens leeft en broeit onder de werkende jeugd. Men wil concrete wantoestanden op tafel kunnen leggen, compleet met diagnose en medicijnbriefje. Huib Groeneveld geeft in een handomdraai de punten, die hierbij centraal zullen staan:

De positie van het lager beroepsonderwijs. Met name de ets is bij de invoering van de mammoetwet in yen vergeten hoek geraakt. Op de lts is vrijwel geen plaats voor algemene vorming. De leerlingen worden op hun twaalfde of dertiende jaar al gedwongen een specialisatie te kiezen. Doorstroming van de lts naar een andere tak van het beroepsonderwijs is vrijwel onmogelijk. Zodat boven elke lts een bord zou kunnen hangen met het opschrift: Hij die hier binnentreedt, laat elke hoop maar varen.

De raad zal het offensief ongetwijfeld richten op verlenging en verbreding van de lts-opleiding (minstens vier jaar) uitstel van het tijdstip, waarop men de specialisatie moet kiezen, en vergroting van de „doorstroomkansen".

De situatie van de zeer jeugdige werknemer, die in bliksemtijd ingeschakeld wordt in het volwassen produktieproces, praktisch geen kans krijgt zich verder te ontwikkelen en te ontplooien en strijk en zet bedeeld wordt met de laagste prestatiebeloning. Huib Groeneveld: „Zo'n vent wordt zomaar in het produktieproces gesmeten, terwijl hij daar nog lang niet rijp voor is. Hij heeft recht op jong zijn, recht op dee mogelijkheid zijn eigen persoonlijkheid te ontwikkelen".

De toekomstperspectieven voor de minst geschoolde jonge werknemers. Groeneveld: „Men heeft uitgerekend dat in het jaar tweeduizend nog slechts vijf procent van de leeftijdsgroep tussen de 14 en 18 jaar in het bedrijfsleven een plaats kan vinden. In 1965 was dat nog 48 procent. In 1980 zal het 18 procent zijn. Het wordt tijd dat men de voorzieningen treft om straks tegen de situatie opgewassen te zijn".

HUIB GROENEVELD
... misstanden ...

In het huidige systeem werken vormingsinstituten en opleidingscentra volkomen los van elkaar. „De vakopleiding sec is heel aardig georganiseerd, maar het element van persoonlijkheidsvorming ontbreekt volkomen. Anderzijds bemoeit het vormingswerk zich absoluut niet met de vakopleiding. De broodnodige samenwerking is volledig zoek".

Huib Groeneveld samenvattend: „Deze tijd eist van de jongelui ontwikkeling, maar eist ook een stuk karakter. De werkwereld van vandaag brengt grote spanningen mee. Kennis en karakter zijn in die wereld onontbeerlijk. Geef ons de kans beide te verwerven.

We zullen er hard voor moeten knokken. Een radioverslaggever zei me laatst: weet je wat ik van jullie verwacht? Ik verwacht dat jullie een aantal fabrieken bezetten. Moet je eens kijken hoe gauw dan de hemel geklaard is.

Maar dat is onze stijl niet.......

SVETLANA OVER HAAR VADER

HET IS BIJNA twee en een halfjaar geleden dat Svetlana Allilujewa (zij geeft er de voorkeur aan, de naam van haar moeder te dragen) op Kennedy Airport uit een vliegtuigje stapte met de woorden: "Hello, ik ben gelukkig, hier te zijn!"

De nu 43-jarige dochter van Joseph Stalin werd in Amerika met open armen ontvangen. Ze maakte hier onmiddellijk vele vrienden. Als zij zich een enkele maal op de tv vertoonde, zag men een innemende vrouw met rossig haar en een gezond gevoel voor humor, die zich tastend maar heel behoorlijk in het Engels uitdrukte en een plezierig aandoende openhartigheid bezat. Ze kocht na enige tijd een huis in de universiteitsstad Princeton (New Jersey), een bekend milieu van liberale intellectuelen.

Op 30 september a.s. verschijnt bij Harper & Row haar tweede boek, onder de titel: "Slechts een jaar." Aan de vooravond daarvan heeft zij aan de Ruslandkenner Harrison E. Salisbury van de New York Times een interview toegestaan, dat — evenals het boek zelf — een levendige karakterschets van haar vader oplevert en een kijk geeft op het bewogen tijdperk dat zij in het Kremlin beleefde en dat in 1953 door zijn dood werd afgesloten.

Meedogenloos

"Mijn vader was niet geestesgestoord", zei ze in de loop van dat gesprek, "althans niet in de jaren dertig, toen hij zijn eerste beruchte partijzuiveringen ondernam. Hij was een buitengewoon goed politicus en had een heldere geest. Hij was alleen meedogenloos. Hij wist dat hij in de partij massa's tegenstanders had en dat zij zich tegen hem zouden keren als hij hun niet voor was. Hij roeide eenvoudig de hele oppositie met grote wreedheid uit. Hij wist precies wat hij deed. Later was het misschien anders", vervolgde zij in verband met de periode na de Tweede Wereldoorlog, toen hij de "zuiveringen" hervatte. "In die tijd droegen de moorden een ander karakter. Hij was in zijn laatste jaren ongetwijfeld een ziek man. Of hij toen krankzinnig was kan ik niet beoordelen. Ik ken niet de scheidingslijn tussen argwaan, vervolgingswaanzin en paranoia. Als hij door achterdocht bevangen werd, was hij zichzelf niet meer."

Svetlana trachtte antwoord te geven op de haar gestelde vraag, wat haar visie op Stalin en op Rusland had verdiept sedert haar eerste boek, ("Twintig Brieven aan een Vriend") en hoe het historische perspectief was ontstaan, dat in het eerste boek ontbrak en in het tweede met grote scherpte tot uiting komt. Zij antwoordde dat sedert haar komst in Amerika geen nieuwe feiten tot haar kennis waren gekomen, maar dat haar psychologische kijk was verbreed door de verandering van atmosfeer die zij had doorgemaakt, door het gevoel dat de Sovjet-Unie een afgesloten hoofdstuk voor haar was:

door
BERNARD PERSON

"Ik ben nu een vrij mens met een vrije geest. De verlammende invloed van Rusland is van mij afgevallen. Ik heb daardoor een meer omlijnd oordeel over mijn vader en het Sovjet-stelsel gekregen. Men moet een ding goed begrijpen: dit alles is niet begonnen door mijn vader. Ik zeg dit omdat velen in de waan verkeren, dat hij het systeem heeft uitgevonden: de dictatuur, de geheime politie, de censuur, de spionnage. Hij heeft dit alles natuurlijk van Lenin geerfd, die de communistische partij tot een monopolie maakte. Daaruit vloeide alle ellende voort. Als een partij het monopolie heeft, kunnen afwijkende meningen niet worden geduld en moeten alle andere partijen onderdrukt worden. Velen in Rusland beseffen dit niet. Zij verafgoden Lenin en gooien alle schuld op Stalin. Behalve Lenin zijn bijna alle communistische leiders achtereenvolgens belasterd en veroordeeld. Het land is 40 jaar door schurken bestuurd. Ik ken geen enkele andere partij in de wereld, die zulk een beeld van zelfvernietiging heeft opgeleverd."

Stalins dochter is van mening, en acht het een grote tragedie, dat Rusland zijn hoogtijdagen beleefde in de periode die aan de revolutie van 1917 voorafging: "Dit waren de meest vrije, creatieve jaren die het land heeft gekend. Het kunstleven bloeide als nooit tevoren. Er was een rijk geestelijk leven, er was een overvloed aan politieke partijen en afwijkende inzichten. Dit alles werd met een slag verwoest. Zelfs aan de kortstondige ontspanning gedurende het regiem van Chroesjtsjev, een domme, maar goedige, vriendelijke man, werd een ruw einde gemaakt."

Man achter schermen

Als de belangrijkste figuur in de Sovjet-Unie beschouwt zij zomin Kosygin als Brezjnev (die zij als bekrompen bureaucraten schildert), maar Michael Soeslov, de partij-ideoloog. Hij is volgens haar de sterke man, de intrigant die in 1964 ook Croesjtsjev ten val bracht. "Hij is een onverwoestbare reactionnair, bekwamer dan al zijn collega's tezamen in het manipuleren van het partij-apparaat. Hij heeft nooit een leidersfunctie bekleed, maar hij is de man achter de schermen, die aan de touwtjes trekt. Een slecht mens, een heel slecht mens..."

Zij vertelde, hoe ze eens bij Soeslov werd ontboden, toen ze vergunning had gevraagd, Brajesj Singh, de Indier met wie ze in vrij huwelijk leefde, naar zijn vaderland te vergezellen omdat hij ernstig ziek was. "Uw vader was sterk tegen huwelijken met vreemdelingen gekant," zei Soeslov: "wij hadden er vroeger zelfs een wet tegen." Hij verbood haar te vertrekken en waarschuwde, dat het als een provocatie zou worden beschouwd als zij het verbod overtrad. Pas later, in 1966, toen Singh overleden was, kreeg zij verlof zijn as naar India te brengen. Zij leefde daar korte tijd in een Sovjet-pension en wist op handige wijze te ontsnappen. Zij nam een taxi naar de Amerikaanse ambassade en vroeg om asiel, dat haar verleend werd.

Haar juridische status in Amerika is die van een '.re"resident alien" (buitenlandse met verblijfsvergunning.) Zij heeft stappen ondernomen om uit de Russische onderdaanschap te worden ontslagen, waarvoor zij de toestemming van de Sovjet-Unie nodig heeft, die haar tot dusver niet is verleend.

ORANJESTAD. — Voor het internationale bridgetoernooi dat door de Bridgeclub Aruba Ariba wordt georganiseerd in het Aruba Caribbean-hotel, bestaat grote belangstelling. Onder hen bevond zich de vice-president van de wereldbridge... [illegible] Johannus Ham... [illegible] ...zuela naar Aruba kwam ... [illegible] ...iden bij te wonen.

De ...agen van de tweede ronde, die gi...ermiddag werden gespeeld, waren als volgt: Puerto Rico — Columbia 13—10; Aruba A — Aruba B 23—5; Venezuela — Jamaica 23—0.

WARSCHAU. — De Fin Kaarlo Kangasniemi is wereld- en Europees kampioen geworden in de klasse van het midden-zwaargewicht. Hij ... tijdens de wedstrijden in ... bij de drie olympische oe... [illegible] 5 kilogram omhoog.

...uitslag is:
1) Kaarlo Kangasniemi (Finland) ... kilogram (175-150-190); 2) Bo Johansson (Zweden) vijfhonderd kilogram (165 150-185); 3) Greza Toth (Hongarije) 495 kilogram (160-145-190); 4) Peter von Leberghe (België) 480 kilogram (155-145-180); 5) Filip Gripaldi (V.S.) 475 kilogram (157,5-137.5-180).

Oud-wielerkampioen verongelukt

BILBAO. — De Spaanse oud-wielerkampioen Juan Manuel Menendez is vrijdag bij een auto-ongeluk in de buurt van Bilbao om het leven gekomen. Juan Manuel Menendez stond in wielerkringen bekend als een goed klimmer. Hij won op 20 augustus 1961 het Spaanse kampioenschap bergklim. Hij was 37 jaar.

Tienjarige mishandeld

SAN NICOLAS. — Bij de politiewacht te San Nicolas werd donderdagmiddag vijf uur gemeld, dat een tienjarige jongen zodanig door een twaalfjarige jongen werd geslagen, dat de jongen een hersenschudding opliep. De dader bleek veel te groot voor het slachtoffer en verklaarde dat hij slechts gestoeid had. Een onderzoek wordt ingesteld of hij de waarheid spreekt.